# หน้าปก [Cover]



# **หน้าชื่อเรื่อง** [Title Page]

**สาส์นแห่งแผนงานสวรรค์**โดย  
  
**พระอับดุลบาฮา**

[Tablets of the Divine Plan

by ‘Abdu’l Bahá]

[เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ  
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย](http://www.bahai.or.th/)

[International Bahá’í Website  
in English and other languages](http://www.bahai.org/)

[Tablets of the Divine Plan in English](https://www.bahai.org/library/authoritative-texts/abdul-baha/tablets-divine-plan/)

ฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการ (มีนาคม 2563)

[Provisional Translation (March 2020)]

ศาสนาบาไฮ

[Bahá'í Faith

# สาส์นแห่งแผนงานสวรรค์ โดยพระอับดุลบาฮา [Tablets of the Divine Plan by ‘Abdu’l Bahá]

# สารบัญ [Table of Contents]

[หน้าปก [Cover] 1](#_Toc36368762)

[หน้าชื่อเรื่อง [Title Page] 2](#_Toc36368763)

[สาส์นแห่งแผนงานสวรรค์ โดยพระอับดุลบาฮา [Tablets of the Divine Plan by ‘Abdu’l Bahá] 3](#_Toc36368764)

[สารบัญ [Table of Contents] 3](#_Toc36368765)

[ถึง ชาวบาไฮทั่วโลก ดำเนินการภายใต้คำบัญชาของพระอับดุลบาฮา [To the Bahá’ís of the World acting under the Mandate of ‘Abdu’l-Bahá] 4](#_Toc36368766)

[1 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในสหรัฐอเมริกาภาคตะวันออกเฉียงเหนือ [Tablet to the Bahá’ís of the Northeastern States] 7](#_Toc36368767)

[2 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคใต้ [Tablet to the Bahá’ís of the Southern States] 9](#_Toc36368768)

[3 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคกลาง** [Tablet to the Bahá’ís of the Central States] 11](#_Toc36368769)

[4 สาสน์ถึงบาไฮในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก [Tablet to the Bahá’ís of the Western States] 13](#_Toc36368770)

[5 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์** [Tablet to the Bahá’ís of Canada and Greenland] 15](#_Toc36368771)

[6 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐฯและแคนาดา [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada] 17](#_Toc36368772)

[7 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada] 21](#_Toc36368773)

[8 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada] 27](#_Toc36368774)

[9 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ [Tablet to the Bahá’ís of the Northeastern States] 34](#_Toc36368775)

[10 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคใต้ [Tablet to the Bahá’ís of the Southern States] 38](#_Toc36368776)

[11 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคกลาง [Tablet to the Bahá’ís of the Central States] 42](#_Toc36368777)

[12 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก [Tablet to the Bahá’ís of the Western States] 46](#_Toc36368778)

[13 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์** [Tablet to the Bahá’ís of Canada and Greenland] 49](#_Toc36368779)

[14 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา** [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada] 53](#_Toc36368780)

**สภายุติธรรมแห่งสากล**

26 มีนาคม พ.ศ. 2559 (ค.ศ. 2016)

# ถึง ชาวบาไฮทั่วโลก ดำเนินการภายใต้คำบัญชาของพระอับดุลบาฮา [To the Bahá’ís of the World acting under the Mandate of ‘Abdu’l-Bahá]

[

เพื่อนที่รักยิ่งทั้งหลาย

ในวันนี้ตอนรุ่งเช้า ในนามของพวกท่าน สมาชิกของสภายุติธรรมแห่งสากลพร้อมด้วยสมาชิกของคณะกรรมการสอนศาสนานานาชาติได้ร่วมชุมนุมกันภายในห้องของท่านนาย ที่บ้านในบาห์จี เพื่อรำลึกถึงชั่วขณะอันมีความสำคัญอย่างยิ่ง ซึ่งเป็นเวลาที่ธรรมจารึกฉบับแรกของธรรมจารึกแห่งแผนงานสวรรค์ได้ถูกเปิดเผยขึ้นโดยปากกาของพระอับดุลบาฮา ได้มีการสวดบทอธิษฐานจากธรรมจารึกอันวิเศษยิ่งเหล่านั้น เพื่อแสดงความขอบคุณสำหรับความสำเร็จอันรุ่งโรจน์ทั้งหลายในอดีตที่ผ่านมา ได้มีการขอการช่วยเหลือจากสวรรค์เพื่อสนับสนุนต่อการตรากตรำงานหนักที่จำเป็นต้องมีในขั้นต่อไปที่กำลังจะมาถึงของการเผยโฉมออกของแผนงาน และได้มีการวิงวอนขอกรุณาธิคุณแห่งสวรรค์ทั้งหลายเพื่อรับประกันชัยชนะอันยิ่งใหญ่มากยิ่งขึ้นกว่าเดิมในการเผชิญหน้ากับความท้าทายของขั้นต่อๆ ไปในอนาคต ขั้นแล้วขั้นเล่า เพื่อไปให้ถึงขอบข่ายเบื้องต้นของยุคทอง

แผนงานสวรรค์ ซึ่งเป็นชุดของจดหมายอันล้ำเลิศที่เขียนขึ้นโดยพระอับดุลบาฮาถึงชาวบาไฮแห่งอเมริกาเหนือในช่วงระหว่างวันที่ 26 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ถึง 8 มีนาคม พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) นั้นประกอบกันเข้าเป็นแผนแม่บทอันทรงพลังของศาสนาของพระบิดาของพระองค์ ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ อธิบายว่าสิ่งที่กำหนดไว้ในธรรมจารึกทั้ง 14 ฉบับคือ “แผนงานอันทรงพลังที่สุด ที่เคยก่อเกิดขึ้นมาโดยผ่านทางพลังอำนาจอันสร้างสรรค์ของพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุด” แผนงานสวรรค์นี้ “ได้รับแรงขับเคลื่อนโดยพลังที่อยู่เหนืออำนาจของเราที่จะทำนายหรือประเมินคุณค่าได้” และเป็นแผนงานที่ “ระบุว่าเวทีของการปฏิบัติการของแผนงาน คือดินแดนที่แผ่ขยายครอบคลุมทั้งห้าทวีปและเกาะต่างๆ ของทะเลทั้งเจ็ด” ในแผนงานนี้ “มีเมล็ดพันธุ์แห่งการฟื้นคืนชีวิตชีวาทางจิตวิญญาณของโลกและการกอบกู้โลกในท้ายสุดอยู่”

ในธรรมจารึกแห่งแผนงานสวรรค์ พระอับดุลบาฮามิได้ทรงเพียงแต่ให้วิสัยทัศน์อันกว้างไกลอันจำเป็นสำหรับการดำเนินการตามขอบข่ายความรับผิดชอบที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงมอบหมายไว้แก่บรรดาผู้เป็นที่รักของพระองค์เท่านั้น แต่พระองค์ยังทรงสรุปให้เห็นถึงแนวความคิดทางจิตวิญญาณและกลยุทธ์ที่ใช้ได้ในทางปฏิบัติซึ่งจำเป็นสำหรับความสำเร็จของแผนงานอีกด้วย ในคำแนะนำสั่งสอนของพระองค์ที่ให้สอนและให้เดินทางเพื่อออกไปสอนศาสนา; ให้ลุกขึ้นด้วยตนเองหรือให้การสนับสนุนแก่ผู้อื่น; ให้เคลื่อนที่ไปยังทุกส่วนของโลกและเปิดประเทศและดินแดนต่างๆ ขึ้นมา ซึ่งแต่ละประเทศหรือดินแดนที่ได้รับการระบุชื่อไว้อย่างพิถีพิถัน; ให้เรียนรู้ภาษาที่เกี่ยวข้อง ทำการแปลและเผยแพร่พระธรรมลิขิตศักดิ์สิทธิ์; ให้ฝึกอบรมครูผู้สอนศาสนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งแก่เยาวชน; ให้สอนคนจำนวนมาก และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง คนที่เป็นชนพื้นเมืองของดินแดนนั้นๆ; ให้มีความมั่นคงในพระปฏิญญาและปกป้องศาสนา; และให้หว่านเมล็ดและปลูกฝังเมล็ดเหล่านั้นในกระบวนการของการเจริญเติบโตในลักษณะเดียวกับสิ่งมีชีวิต ในคำแนะนำสั่งสอนเหล่านี้เราพบว่าเป็นลักษณะเด่นของชุดทั้งหมดของแผนงานสวรรค์–โดยที่ในแต่ละขั้นของแผนงานสวรรค์นั้นได้รับการหล่อหลอมขึ้นมาโดยพระผู้ทรงเป็นผู้นำของศาสนา–ซึ่งสิ่งเหล่านี้จะยังคงเปิดเผยต่อไปอย่างต่อเนื่องตลอดยุคก่อร่างของศาสนา

การตอบสนองในระยะเริ่มแรกต่อธรรมจารึกแห่งแผนงานสวรรค์นั้นจำกัดวงอยู่เพียงแค่การกระทำอันกล้าหาญที่ประเสริฐยิ่งของเพียงไม่กี่คน ยกตัวอย่างเช่นมาร์ธา รูท ผู้เป็นอมตะ ซึ่งได้ลุกขึ้นรับใช้ด้วยตนเอง ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ คือผู้ที่ทำหน้าที่ช่วยเหลือบาไฮทั่วโลกให้ค่อยๆ มีความเข้าใจในความสำคัญของแผนแม่บทนี้และเรียนรู้ที่จะดำเนินการตามเงื่อนไขจำเป็นของแผนงานในลักษณะที่เป็นระบบ แผนงานสวรค์นี้ถูกระงับไว้ชั่วคราวอยู่เกือบยี่สิบปี ซึ่งเป็นช่วงระหว่างที่ระบบบริหารของศาสนากำลังก่อตัวขึ้นมา ซึ่งภายหลังจากที่ระบบบริหารของศาสนาก่อตัวขึ้นมาแล้ว ชุมชนก็ได้รับการนำทางอย่างอดทนเพื่อให้ปฏิบัติตามแผนงานระดับชาติ ซึ่งรวมถึงแผนงานเจ็ดปีจำนวนสองฉบับที่ประกาศใช้ในอเมริกาเหนือที่เป็นองค์ประกอบของขั้นเริ่มแรกของแผนงานสวรรค์ จนกระทั่งในที่สุดเมื่อมาถึงปี พ.ศ. 2496 (ค.ศ. 1953) ชุมชนทั้งหมดก็สามารถร่วมแรงร่วมใจเป็นหนึ่งเดียวกันในแผนงาน ระดับโลกฉบับแรก ซึ่งก็คือแผนงานสิบปีครูเสด ท่านโชกิ เอฟเฟนดิ มองการณ์ไกลไปมากกว่าช่วงเวลาสิบปีอันสำคัญนี้ ไปสู่ “การเริ่มต้นขึ้นของวิสาหกิจที่ครอบคลุมทั้งโลกที่กำหนดไว้ว่าจะต้องดำเนินการในระยะต่อๆ ไปในอนาคต” ของยุคก่อร่าง “โดยการนำทางของสภายุติธรรมแห่งสากลที่จะเป็นเครื่องหมายของความสามัคคี และเป็นผู้ประสานความร่วมมือและสร้างความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันให้แก่กิจกรรมของธรรมสภาแห่งชาติทั้งหลายเหล่านี้” แผนงานสวรรค์ยังคงดำเนินต่อไปในเวลาปัจจุบันด้วยความพยายามอันเข้มข้นที่จะสถาปนาแบบแผนของวิถีชีวิตชุมชนซึ่งจะสามารถอ้าแขนรับผู้คนจำนวนหลายพันหลายหมื่นคนในแต่ละกลุ่มชุมชนทั่วทั้งโลก ขอให้บาไฮทุกคนรู้สึกชื่นชมในคุณค่า ในระดับที่ลึกซึ้งยิ่งกว่าที่เคยรู้สึกมาแต่ก่อน ว่าข้อกำหนดทั้งหลายของขั้นต่อไปของแผนงานสวรรค์ซึ่งกำหนดไว้ในสารฉบับล่าสุดของเราถึงที่ประชุมคณะที่ปรึกษานั้น ประกอบไปด้วยเงื่อนไขจำเป็นอันท้าทายของช่วงเวลาปัจจุบันนี้–ซึ่งเป็นเงื่อนไขจำเป็นที่ทั้งเร่งด่วนและมีความศักดิ์สิทธิ์ ทั้งนี้เมื่อเงื่อนไขเหล่านี้ได้รับการตอบสนองอย่างต่อเนื่องและอย่างเสียสละแล้ว ก็จะสามารถช่วยเร่ง “การมาถึงของยุคทองนั้น ซึ่งจะต้องเป็นยุคที่ประจักษ์ได้ถึงการประกาศตัวของสันติภาพอันยิ่งใหญ่ที่สุด และการเผยโฉมออกมาของอารยธรรมโลก อันเป็นอารยธรรมซึ่งเป็นผลที่ตามมาและเป็นจุดประสงค์หลักของสันติภาพอันยิ่งใหญ่ที่สุดนั้น”

จะเป็นไปได้อย่างไรที่เราจะสามารถสื่อได้อย่างเพียงพอถึงความรู้สึกของเรา อันเป็นความรู้สึกแห่งความรักอันไม่อาจระงับไว้ได้และความรู้สึกชื่นชมอันไม่มีขีดจำกัด ในขณะที่เราไตร่ตรองถึงการกระทำอันกล้าหาญทั้งหลายของสมาชิกของชุมชนของท่านทั้งในอดีตและในปัจจุบัน ในการพยายามดำเนินการตามพันธกิจอันศักดิ์สิทธิ์ของพวกท่าน วิสัยทัศน์ที่กำลังเปิดเผยออกอยู่เบื้องหน้าสายตาของเราคือ ภาพของความเคลื่อนไหวที่ระดับรากหญ้า การผลิดอกออกผลอย่างเช่นสิ่งมีชีวิต และความเคลื่อนไหวอันปราศจากแรงต้านที่ได้เติบโตขึ้นอย่างเล็กน้อยจนไม่อาจสัมผัสได้ในบางครั้ง และในบางครั้งก็เป็นความเคลื่อนไหวในระดับที่เป็นกระแสอันยิ่งใหญ่ที่สามารถจะครอบคลุมทั้งโลกได้ในที่สุด บรรดาคนรักซึ่งหลงใหลในพระผู้เป็นเจ้าในลักษณะที่มากเกินกว่าความสามารถส่วนบุคคล สถาบันที่ยังเยาว์วัยอยู่ที่กำลังเรียนรู้เพื่อจะใช้พลังอำนาจของตนไปเพื่อความผาสุกของมนุษยชาติ ชุมชนที่กำลังปรากฏโฉมขึ้นในฐานะของที่พึ่งพิงและโรงเรียนซึ่งศักยภาพของมนุษย์จะได้รับการบำรุงเลี้ยง เราขอแสดงความคารวะต่อการจัดการอย่างสมถะเรียบง่ายที่สุดและความมานะพยายามอย่างไม่หยุดหย่อนของบรรดาผู้อุทิศตนทั้งหลายของศาสนา รวมทั้งต่อการประสบความสำเร็จอันพิเศษยิ่งของวีรบุรุษ อัศวิน และบรรดาผู้พลีชีพเพื่อศาสนาทั้งหลาย ในทวีปอันกว้างขวางทั้งหลายและในหมู่เกาะที่กระจายตัวอยู่ทั่วไป นับตั้งแต่แถบอาร์คติคไปจนถึงแถบทะเลทราย ตั้งแต่ที่ราบสูงบนภูเขาไปจนถึงที่ราบลุ่มทั้งหลาย ในย่านตัวเมืองอันหนาแน่นและในหมู่บ้านริมฝั่งแม่น้ำและในป่าละเมาะ พวกท่านและบุตรหลานทางจิตวิญญาณของพวกท่านได้นำข่าวสารของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรไปยังประชาชนและชนชาติต่างๆ ท่านได้เสียสละการพักผ่อนและความสุขสบาย และละทิ้งบ้านเรือนของตนเพื่อเดินทางไปยังดินแดนอันไม่คุ้นเคยหรือย้ายไปตั้งถิ่นฐานในถิ่นอื่นในประเทศของตนเอง ท่านได้ละวางผลประโยชน์ส่วนตนเพื่อความผาสุกของส่วนรวม ไม่ว่าปัจจัยการยังชีพของท่านจะเป็นเช่นไรท่านก็ได้บริจาคส่วนแบ่งของทรัพยากรของท่านอย่างเสียสละ ท่านได้สอนศาสนาให้กับผู้คนจำนวนมากมาย ให้กับกลุ่มต่างๆ ในสภาพแวดล้อมอันหลากหลาย และให้กับบุคคลต่างๆ ในบ้านของท่านเอง ท่านได้ปลุกจิตวิญญาณให้ตื่นขึ้นและช่วยพวกเขาให้เดินไปในวิถีแห่งการรับใช้ แพร่กระจายธรรมลิขิตบาไฮออกไปอย่างกว้างไกลและเข้าร่วมในการศึกษาคำสอนอย่างลึกซึ้ง มานะพยายามเพื่อความดีเลิศในทุกๆ ด้าน ชักชวนให้ผู้คนที่หลากหลายในทุกแวดวงสังคมเข้ามาสู่การสนทนาที่เกี่ยวข้องกับการแสวงหาหนทางแก้ปัญหาให้กับความเจ็บป่วยของมนุษยชาติ และริเริ่มความพยายามทั้งหลายเพื่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม แม้ว่าความเข้าใจผิดและปัญหาต่างๆ อาจจะเกิดขึ้นในบางครั้งท่านก็ให้อภัยแก่กันและกัน และเดินแถวไปด้วยกันเป็นขบวนอย่างเป็นระเบียบ ท่านเชิดชูโครงร่างของระบบบริหารและยึดเหนี่ยวอยู่อย่างมั่นคงในพระปฏิญญา ปกป้องศาสนาจากการโจมตีทุกครั้งที่มุ่งหมายกระทำต่อศาสนา ในความศรัทธาอย่างแรงกล้าต่อพระผู้เป็นที่รักยิ่ง ท่านทนต่ออคติและความหมางเมิน การถูกถอดถอนและความโดดเดี่ยว การถูกข่มเหงและการจองจำ ท่านต้อนรับและบำรุงเลี้ยงเด็กๆ และเยาวชนรุ่นแล้วรุ่นเล่า ซึ่งความมีชีวิตชีวาของศาสนาและอนาคตของมนุษยชาติขึ้นอยู่กับคนเหล่านี้ และในฐานะผู้มีประสบการณ์ช่ำชองซึ่งผ่านการทดสอบมาแล้ว ท่านจึงใส่ใจต่อคำสั่งสอนตักเตือนของท่านนายที่ให้รับใช้จนกระทั่งถึงลมหายใจสุดท้ายของท่าน ท่านได้เขียนเรื่องราวของการเผยโฉมออกมาของแผนงานสวรรค์ไว้บนม้วนแผ่นจารึกแห่งศตวรรษแรกของแผนงานนี้ เพื่อนที่รักยิ่งทั้งหลาย สิ่งที่ทอดยาวอยู่เบื้องหน้าของพวกท่าน คือม้วนแผ่นจารึกอันว่างเปล่าของอนาคต ซึ่งท่านและบุตรหลานทางจิตวิญญาณทั้งหลายของท่านจะจารึกการกระทำใหม่อันอยู่ยงคงกระพันของการสละให้และวีรกรรมเพื่อความเจริญของโลก

สภายุติธรรมแห่งสากล

## 1 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในสหรัฐอเมริกาภาคตะวันออกเฉียงเหนือ [Tablet to the Bahá’ís of the Northeastern States]

• • •

*พระอับดุลบาฮาเผยสาสน์ฉบับนี้ที่บ้านในเมืองบาห์จีเมื่อวันที่ 26 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ถึงบาไฮในรัฐต่างๆของสหรัฐอเมริกาจำนวนเก้ารัฐในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ได้แก่* *รัฐเมน รัฐแมสซาจูเซดส์ รัฐนิวแฮมป์เชียร์ รัฐโรดไอแลนด์ รัฐคอนเนตทิคัต รัฐเวอร์มอนต์ รัฐเพนซิลเวเนีย รัฐนิวเจอซีย์ และรัฐนิวยอร์ก*

• • •

*ดูกร เจ้าผู้นำข่าวจากสวรรค์*

ช่วงเวลานี้คือนอร์รูซ เราคิดถึงบรรดาเพื่อนที่ใจดีเหล่านั้นเสมอมา เราขอให้เจ้าแต่และคนและทั้งหมดได้รับการรับรองและความช่วยเหลือจากพระธรณีประตูแห่งความเป็นเอกเพื่อว่าบรรดาเพื่อนๆ ที่มารวมตัวกันจะถูกจุดให้สว่างประหนึ่งกองเทียนที่ส่องประกายแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าในหัวใจของคนทั้งหลายในสาธารณรัฐแห่งอเมริกาอย่างเหลือล้นจนทำให้รังสีจากคำสอนสวรรค์ประดับรัฐต่างๆ ในอเมริกาด้วยเพชรและส่องให้อเมริกาสว่างไสวเสมือนดังมีดวงดาราแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่ที่สุดในความกว้างใหญ่ไพศาลอย่างเหลือคณานับ

รัฐต่างๆ ทางแถบตะวันออกเฉียงเหนือชายฝั่งแอตแลนติกได้แก่รัฐเมน รัฐแมสซาจูเซดส์ รัฐนิวแฮมป์เชียร์ รัฐโรดไอแลนด์ รัฐคอนเนตทิคัต รัฐเวอร์มอนต์ รัฐเพนซิลเวเนีย รัฐนิวเจอซีย์ และรัฐนิวยอร์ก พบว่ามีศาสนิกชนอยู่บ้างในรัฐที่กล่าวมานี้ แต่จนถึงปัจจุบัน ในบางเมืองของรัฐเหล่านี้ยังไม่มีคนที่ได้รับความสว่างจากแสงของอาณาจักรและยังมิได้ตระหนักรู้เกี่ยวกับคำสอนที่มาจากสวรรค์นี้ ดังนั้น ไม่ว่าแต่ละคนจะทำตามนี้ได้หรือไม่ก็ตาม จงรีบไปเมืองเหล่านั้นและเปล่งประกายดังดวงดาวด้วยแสงแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่ที่สุดนี้ พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านอันทรงความรุ่งโรจน์ไว้ดังนี้ “ผืนดินดำและแห้งแล้ง เราจึงทำให้ฝนตกลงมาและทันใดนั้นมันก็กลับเขียวชอุ่ม พืชทุกชนิดงอกงามขึ้นมาอย่างอุดมสมบูรณ์”[[1]](#footnote-1)ท่านกล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ ดินมีสีดำ แต่เมื่อได้รับฝนในฤดูใบไม้ผลิดินนั้นก็กลับถูกกระตุ้นให้มีชีวิตชีวา ดอกไม้หลากสีก็ผลิออกมา ความหมายนี้ก็คือ วิญญาณของมนุษย์ชาติซึ่งเป็นสิ่งทางโลกตามธรรมชาติมีสีดำดังดิน แต่เมื่อฝนจากฟากฟ้าหลั่งลงมาและเมื่อแสงรัศมีอันสดใสปรากฏขึ้นก็ทำให้หัวใจได้รับการฟื้นฟูให้กลับมามีชีวิตอีก ทั้งยังทำให้เป็นอิสระจากความมืดทางโลกและดอกไม้แห่งความลี้ลับจากวิมานก็เจริญเติบโตและงอกงาม ดังนั้น มนุษย์จึงต้องเป็นที่มาของความเรืองรองแก่โลกของมนุษย์ชาติและช่วยเผยแพร่พระธรรมอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่พระองค์ทรงเผยไว้ในพระคัมภีร์อันเป็นที่สักการะที่ผ่านมาทางแรงดลบันดาลใจจากสวรรค์ คำสอนของพระเยซูคริสต์เจ้าทรงลิขิตไว้ว่า : จงเดินทางไปยังตะวันออกและจงมุ่งหน้าไปยังตะวันตกและให้ความกระจ่างแจ้งแก่ประชาชนด้วยแสงแห่งพระธรรมอันยิ่งใหญ่ที่ส่องนำทาง เพื่อให้พวกเขาได้รับส่วนแบ่งแห่งชีวิตอันเป็นนิรันดร [[2]](#footnote-2) ขอความสรรเสริญจงมีแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า ขอให้รัฐต่างๆ ทางภาคพื้นตะวันออกเฉียงเหนือจงอุดมด้วยศักยภาพสูงสุดทั้งนี้เพราะพื้นที่นั้นมีความสมบูรณ์ทางด้านความพร้อมรับฝนจากวิมานกำลังกำลังตกลงมา บัดนี้เจ้าจะต้องกลายเป็นชาวไร่ชาวนาที่ล้ำเลิศ จงหว่านเมล็ดพันธุ์อันบริสุทธิ์บนผืนดินที่เตรียมไว้แล้ว การเก็บเกี่ยวเมล็ดพืชอื่นๆ มีข้อจำกัด แต่ของขวัญและพระพรแห่งเมล็ดของคำสอนอันทรงความศักดิ์สิทธิ์นั้นไม่มีขีดจำกัด จะมีการเก็บเกี่ยวตลอดศตวรรษและวัฏจักรที่จะมาถึงและ จงพิจารณนาดูผลงานของชนรุ่นก่อนๆ มีคริสต์ศาสนิกชนที่มีความศรัทธาและเชื่อมั่นจำนวนไม่กี่คนที่นับได้ในช่วงพระชนมายุของพระเยซูคริสต์เจ้า แต่พระพรจากสวรรค์ก็ยังหลั่งลงมาอย่างมากมายมหาศาล ทำให้คนจำนวนนับไม่ถ้วนได้เข้าสู่ร่มเงาแห่งคำสอนของพระเยซูคริสต์เจ้าในหลายปีที่ผ่านไป พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านว่า “ ข้าวหนึ่งเมล็ดให้ผลผลิตข้าวหนึ่งรวง และทุกรวงมีหนึ่งร้อยเมล็ด” [[3]](#footnote-3) กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ ข้าวหนึ่งเมล็ดกลายเป็นเจ็ดร้อยเมล็ด และถ้าพระผู้เป็นเจ้าทรงพระประสงค์เช่นนั้น พระองค์ก็จะทวีจำนวนขึ้นเป็นสองเท่าด้วยเช่นกัน บ่อยครั้งที่ปรากฏว่า บุคคลหนึ่งที่ได้รับการประสาทพระพรกลายเป็นแหล่งที่มาของการนำทางประชาชาติ บัดนี้ถึงเวลาแล้วที่เราจะต้องพินิจพิจารณาความสามารถและศักยภาพของเรา เปล่า มิใช่แค่เท่านั้น เราต้องจับจ้องไปที่พระกรุณาธิคุณและความเอื้ออารีของพระผู้เป็นเจ้าในยุคนี้ ซึ่งเป็นพระผู้สร้างหยดน้ำให้เป็นทะเล

ขอเจ้าจงได้รับคำอวยพรและการสรรเสริญ

## 2 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคใต้ [Tablet to the Bahá’ís of the Southern States]

• • •

*รจนาวันที่ 27 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในสวนติดกับพระสถูปของพระบาฮาอุลลาห์ ถึงบาไฮศาสนิกชนสิบหกรัฐในภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่ แดลาแวร์ แมรี่แลนด์ เวอร์จิเนีย เวสต์เวอร์จิเนีย นอร์ทแคโรไลนา เซาท์แคโรไลนา จอร์เจีย ฟลอริดา แอละแบมา มิสซิสซิปปี เทนเนสซี เคนทักกี ลุยเซียนา อาร์คันซอ โอคลาโฮมา และเทกซัส*

• • •

*ดูกร เจ้าผู้ป่าวประกาศอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า*

เราเขียนสาส์นฉบับหนึ่งถึงศาสนิกชนคนหนึ่งเมื่อสองสามวันที่แล้ว แต่ด้วยเวลานี้อยู่ในช่วงเรซวาน เจ้าอยู่ในใจของเราและเรากำลังส่งคำอวยพรถึงงานเลี้ยงฉลองอันสวยงามนี้ วันเวลาเหล่านี้อุดมด้วยพร แต่งานฉลองนี้เป็นงานรื่นเริงประจำชาติเปอร์เซีย ชาวเปอร์เซียจัดงานนี้มานานนับพันๆ ปีแล้ว ที่จริงแล้ว ทุกๆ วันที่มนุษย์มีชีวิตล่วงเลยไปด้วยการกล่าวถึงพระผู้เป็นเจ้า แพร่กระจายสุคนธรสของพระผู้เป็นเจ้า ร้องเรียกประชาชนสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า ร่วมป่าวประกาศศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าทุกวันคืนแล้วก็จะทำให้วันเวลาเหล่านี้ล้วนเป็นวันเฉลิมฉลองทั้งสิ้น จึงไม่เป็นที่สงสัยเลยว่าความช่วยเหลือและพระพรจากพระผู้เป็นเจ้าจะหลั่งลงมาแก่เจ้า

จำนวนเพื่อนที่อยู่ในรัฐต่างๆ ในภาคใต้ของสหรัฐฯ ที่ เดลาแวร์ แมรี่แลนด์ เวอร์จิเนีย เวสต์เวอร์จิเนีย นอร์ทแคโลไลนา จอร์เจีย ฟลอริดา แอละแบมา มิสซิสซิปปี เทนเนสซี เคนทักกี ลุยเซียนา อาร์คันซอ โอคลาโฮมา และเทกซัส ยังมีจำนวนน้อย พวกเจ้าจึงต้องไปด้วยตัวเองหรือส่งเพื่อนๆ ที่ได้รับกุศลผลบุญนี้ไปช่วยนำแนวทางแก่ประชาชนให้ไปสู่อาณาจักรแห่งสถานวิมาน หนึ่งในบรรดาพระผู้ซึ่งพระผู้ทรงแสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าให้ปรากฏได้ทรงตรัสกับศาสนิกชนคนหนึ่งที่มีความเชื่อศรัทธาว่า ถ้าบุคคลหนึ่งกลายเป็นที่มาของความเรืองรองแก่อีกคนหนึ่ง ย่อมเป็นการดีกว่าที่เขาจะมีทรัพย์สมบัติอันมากมายมหาศาล ทั้งยังทรงตรัสไว้ว่า “ โอ อาลี ถ้าพระผู้เป็นเจ้า ทรงนำทางแก่อีกคนหนึ่งโดยผ่านทางเจ้า ย่อมเป็นการดีต่อเจ้ามากกว่าความร่ำรวยที่คนทั้งหมดมี” และ “ ขอทรงนำเราไปสู่หนทางอันเที่ยงตรงนั้น!” [[4]](#footnote-4) นั่นก็คือ ขอทรงแสดงให้เราเห็นเส้นทางที่ถูกต้อง มีการกล่าวถึงเรื่องนี้ในคำสอนของพระเยซูคริสต์เจ้าว่า : เจ้าจงเดินทางไปทุกภูมิภาคของโลกและส่งมอบข่าวอันน่ายินดีแห่งการมาปรากฏของอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า[[5]](#footnote-5)

กล่าวโดยย่อคือ เราหวังว่าเจ้าจะแสดงออกซึ่งความเพียรพยายามและจิตใจที่สู่งส่งกว้างขวางตามนี้ รับรองได้ว่าเจ้าจะได้รับความช่วยเหลือและความมั่นใจ คนคนหนึ่งป่าวประกาศข่าวอันน่ายินดีแห่งการมาปรากฎของความเป็นจริงและความสำคัญของอาณาจักรก็เปรียบเสมือนกับชาวไร่ชาวนาที่หว่านเมล็ดพันธุ์บนผืนดินที่อุดมสมบูรณ์ เมฆแห่งฤดูใบไม้ผลิจะตกต้องเมล็ดเหล่านั้นด้วยฝนแห่งพระกรุณาธิคุณ และไม่เป็นที่น่าสงสัยเลยว่า โดยผ่านการประเมินจากเจ้านายแห่งหมู่บ้านแห่งนั้น สถานะของชาวไร่ชาวนาคนนั้นจะได้รับการยกย่อง และผลผลิตต่างๆ ก็จะได้รับการเก็บเกี่ยว

ด้วยประการฉะนี้ เจ้าทั้งหลายที่เป็นมิตรของพระผู้เป็นเจ้าจึงควรเห็นคุณค่าของวันเวลาในยุคนี้และจงร่วมใจกันหว่านเมล็ดพืช เพื่อว่าเจ้าจะได้รับพระพรจากสวรรค์และรางวัลอันเลิศ ขอพระบาฮาอุลลาห์สถิตอยู่กับเจ้า

## 3 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคกลาง** [Tablet to the Bahá’ís of the Central States]

• • •

*รจนา ณ วันที่ 29 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) บริเวณนอกคฤหาสน์บาห์จี ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบสองรัฐในภาคกลาง ได้แก่* *มิชิแกน วิสคอนซิน อิลลินอยส์ อินดีแอนา โอไฮโอ มินนิโซตา ไอโฮวา มิสซูรี นอร์ทดาโคตา เซ้าท์ดาโคตา เนแบรสกา และแคนซัส*

• • •

*ดูกร เจ้าผู้ล้ำเลิศ ดูกร ธรรมสภาต่างๆ ดูกร การประชุมอันทรงความสูงศักดิ์*

ที่ผ่านมาการติดต่อกันล่าช้าไปบ้าง ด้วยเพราะมีความยากลำบากในการรับส่งจดหมาย แต่เนื่องจากปัจจุบันมีความสะดวกที่เข้าถึงได้อยู่บ้างหลายทาง ดังนั้น เราจึงได้เขียนสารอย่างย่อฉบับนี้มาเพื่อทำให้หัวใจและวิญญาณของเรามีความสุขและได้รับรสสุคนธ์จากการที่ได้ระลึกถึงเพื่อนๆ คนเดินทางคนนี้เฝ้าอ้อนวอนและวิงวอน ณ ธรณีประตูแห่งความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ พระผู้ทรงเป็นเอก และร้องขอความช่วยเหลือ ขอพระกรุณาและการรับรองจากเบื้องบนแทนศาสนิกชนทั้งหลาย พวกเจ้าทั้งหลายอยู่ในความคิดคำนึงของเราตลอดเวลา เราไม่ลืมและไม่เคยลืมเจ้า หวังว่าด้วยพระกรุณาธิคุณแห่งความศักดิ์สิทธิ์ของพระผู้เป็นเอกจะช่วยเติมความศรัทธา ความเชื่อมั่น ความมั่นคง การยึดมั่นอย่างแน่วแน่แก่เจ้าในแต่ละวัน และทำให้เจ้ากลายเป็นเครื่องมือส่งเสริมสุคนธรสอันทรงความศักดิ์สิทธิ์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า ทั้งๆ ที่ศาสนิกชนในรัฐ อิลลินอยส์ วิสคอนซิน โอไฮโอ มิชิแกน และมินนิโซตา ติดต่อกันอย่างใกล้ชิดสนิทสนม อย่างคงเส้นคงวาและมั่นคงทุกวันคืน พวกเขาก็ไม่มีความตั้งใจอื่นใดนอกเหนือไปจากการแพร่กระจายเสาวคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้า ไม่มีความหวังอื่นใดนอกเหนือไปจากการส่งเสริมคำสอนอันล้ำเลิศนี้ พวกเขาเปรียบดังเทียนที่ลุกไหม้ด้วยแสงแห่งความรักพระผู้เป็นเจ้า เสมือนดังนกที่รู้คุณซึ่งร้องเพลง ส่งความในใจ ส่งความหรรษาไปทั่วอุทยานกุหลาบแห่งความรอบรู้ของพระผู้เป็นเจ้า กระนั้น ในรัฐ อินดีแอนา ไอโฮวา มิสซูรี นอร์ทดาโคตา เซ้าท์ดาโคตา เนแบรสกา และแคนซัส ก็ยังมีศาสนิกชนจำนวนน้อยอยู่จนถึงบัดนี้ ยังไม่มีการขอให้รัฐต่างๆ ดังกล่าวเรียกร้องให้คนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า ยังมิได้มีการประกาศความเป็นเอกภาพของโลกและของมนุษย์ชาติอย่างเป็นระบบและอย่างตั้งอกตั้งใจ ดังนั้นรัฐเหล่านี้จึงยังอยู่ในสภาวะขาดความใส่ใจ เพื่อนๆ ในรัฐเหล่านี้จะต้องได้รับการปลุกให้ลุกโชนด้วยเพลิงแห่งความรักในพระผู้เป็นเจ้าและได้รับการดึงดูดเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าด้วยความเพียรพยายามของเหล่ามิตรของพระผู้เป็นเจ้าในรัฐเหล่านี้ เพื่อทำให้ภาคส่วนส่องประกายสว่างไสว และทำให้ประชาราษฎร์ได้ดอมดมกลิ่นหอมจากสายลมแห่งอุทยานกุหลาบจากอาณาจักรที่เจ้าพัดพาไปให้ ดังนั้น ตราบเท่าที่ทำได้ ขอให้ส่งครูแนะนำศาสนาที่ตัดขาดจากทุกสิ่งยกเว้นพระผู้เป็นเจ้า ผู้ที่ดำรงตนอยู่ในศีลและตั้งอยู่ในความบริสุทธิ์ หากครูเดินทางเหล่านี้เป็นคนที่น่าสนใจอย่างที่สุด จะทำให้เกิดผลอันยิ่งใหญ่ตามมาในช่วงเวลาอันสั้น บุตรและธิดาแห่งอาณาจักรเปรียบเสมือนเป็นชาวไร่ชาวนาโดยแท้ ไม่ว่าพวกเขาจะเดินทางผ่านรัฐหรือประเทศใดก็ตาม พวกเขาก็จะแสดงออกซึ่งความอุทิศตนและหว่านเมล็ดพันธุ์จากสวรรค์ เมล็ดพันธุ์เหล่านั้นก่อให้เกิดการเก็บเกี่ยวผล เรื่องนี้ถูกเปิดเผยในพระคัมภีร์อันทรงความประเสริฐของพระเยซูคริสต์เจ้าดังนี้ : พระกรุณาธิคุณและพระพรถูกประทานมาให้เมื่อเมล็ดที่บริสุทธิ์ถูกหว่านลงบนดินอันอุดม[[6]](#footnote-6) เราหวังว่าเจ้าจะได้รับความช่วยเหลือและได้รับการยืนยันและไม่สิ้นหวังในการส่งเสริมคำสอนจากสวรรค์ วันต่อวัน ขอให้เจ้าเพิ่มความเพียรพยายาม ความทุ่มเทและความเอื้ออารี

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

## 4 สาสน์ถึงบาไฮในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก [Tablet to the Bahá’ís of the Western States]

• • •

*รจนาในเดือนเมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในห้องของพระอับดุลบาฮาที่บ้านในบาห์จี ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบเอ็ดรัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่* *นิวเม็กซิโก โคโลราโด แอริโซน่า เนวาดา แคลิฟอร์เนีย ไวโอมิง ยูทาห์ มอนแทนา ไอดาโฮ ออริกอน และ วอชิงตัน*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!*

*ดูกร บุตรและธิดาแห่งอาณาจักร*

เรามิได้ทำสิ่งใดนอกจากเฝ้าคิดถึงเพื่อนๆ ทุกเช้าค่ำ เรากำลังสวดมนต์แก่พวกเขาจากก้นบึ้งของหัวใจ กำลังอ้อนวอนขอการรับรองจากอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าแก่พวกเขา กำลังวิงวอนขอให้ได้รับผลจากลมหายใจของพระวิญญาณอันศักดิ์สิทธิ์ ความหวังของเราที่มาจากความช่วยเหลือของพระผู้เป็นนายแห่งการพระราชทานให้ก็คือ ในช่วงเวลาเช่นนี้ ขอให้พวกเขาเป็นแหล่งที่มาอันเร้นลับของการทำให้หัวใจของมนุษย์ชาติเรืองรอง การได้รับลมหายใจแห่งชีวิตแก่จิตวิญญาณที่น่าสรรเสริญซึ่งส่งผลให้เกิดความรุ่งเรืองและความสูงส่งของมนุษย์ชาติตลอดชั่วนิรันดร แม้บางรัฐในภาคตะวันตกอย่างเช่น แคลิฟอร์เนีย ออริกอน วอชิงตัน และโคโลราโด จะมีการแพร่กระจายเสาวคนธ์แห่งความศักดิ์สิทธิ์แล้ว คนจำนวนมากมายได้รับส่วนแบ่งจากน้ำพุแห่งชีวิตนิรันดร์ พวกเขาได้รับพระกรุณาธิคุณแห่งสวรรค์ ได้ดื่มน้ำอมฤตจากถ้วยอันเปี่ยมล้นด้วยความรักของพระผู้เป็นเจ้า ได้ยินสำเนียงดนตรีแห่งที่สถิตของเหล่าเทพยดาอันสูงส่งแล้ว แต่ดวงประทีปแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าในรัฐ นิวเม็กซิโก ไวโอมิง มอนแทนา ไอดาโฮ ยูทาห์ แอริโซน่า และเนวาดา ยังมิได้ถูกจุดอย่างเหมาะสมตามสมควร อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้ายังไม่ได้การร้องสดุดี บัดนี้ ถ้าเป็นไปได้ จงแสดงความเพียรพยายามออกมาในทิศทางนี้ ไม่ว่าจะเดินทางไปทั่วรัฐเหล่านั้นด้วยตนเอง หรือเลือกคนอื่นและส่งพวกเขาไป เพื่อว่าพวกเขาจะได้สอนประชากรเหล่านั้น ทั้งนี้เพราะ ณ ปัจจุบันรัฐเหล่านั้นเปรียบเสมือนร่างกายที่ตายแล้ว ประชาชนจะต้องได้สูดลมหายใจแห่งชีวิตและจิตวิญญาณอันล้ำเลิศที่พวกเจ้ามอบให้ซึ่งจะทำให้พวกเขาเป็นเสมือนดวงดาวที่ต้องสาดแสงในฟากฟ้าแห่งนั้น รังสีแห่งดวงตะวันแห่งสัจจะจึงจะส่องรัฐเหล่านั้นให้เรืองรองด้วยประการฉะนี้

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านอันยิ่งใหญ่ไว้ว่า “ที่จริงแล้ว พระผู้เป็นเจ้าทรงเป็นพระผู้ทรงช่วยเหลือบรรดาผู้ที่มีความเชื่อแล้ว พระองค์จะทรงนำพวกเขาจากความมืดไปสู่ความสว่าง”[[7]](#footnote-7) พระวจนะนี้มีความหมายว่า : พระผู้เป็นเจ้าทรงรักบรรดาผู้ที่มีความศรัทธา เพราะฉะนั้นพระองค์จึงทรงช่วยให้พวกเขาปลอดภัยจากความมืดและนำพวกเขาไปสู่โลกแห่งแสงสว่าง

มีบันทึกในพระคัมภีร์อันอุดมพรของพระเยซูคริสต์เจ้าว่า : เจ้าจงเดินทางไปทั่วโลกและร้องเรียกให้ประชาชนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า [[8]](#footnote-8) บัดนี้ถึงเวลาแล้วที่เจ้าจะลุกขึ้นเพื่อลงมือทำงานบริการอันยิ่งใหญ่นี้ และกลายเป็นที่มาของการนำทางแก่คนอีกจำนวนนับไม่ถ้วน ด้วยเหตุนี้การบริการอย่างเหนือมนุษย์เช่นนี้จึงทำให้รัศมีของสันติภาพและการผูกมิตรไมตรีกันได้ฉายแสงเรืองรองและส่องประกายความสว่างแก่ภาคพื้นทั้งหมดและแล้วโลกของมนุษย์ชาติก็จะมีสันติภาพและความปรองดอง

ระหว่างที่เราพำนักอยู่ในอเมริกา เราเรียกร้องประชาชนในทุกที่ที่ไปประชุม ขอให้พวกเขาเผยแพร่อุดมการณ์แห่งสันติภาพโลก เราแค่กล่าวอย่างเรียบง่ายว่าทวีปยุโรปได้กลายเป็นเหมือนคลังแสงสรรพาวุธ มหาอัคคีภัยเกิดขึ้นได้จากแค่ไฟประกายเดียวและในปีที่จะมาถึงหรือภายในสองปีทุกอย่างที่บันทึกอยู่ในพระธรรมที่เผยโดยจอห์นและแดเนียลก็จะกลายเป็นจริง เกี่ยวกับเรื่องนี้และโอกาสที่จะเป็นได้ถูกตีพิมพ์ในรายงานข่าวซานฟรานซิสโกเมื่อวันที่ 12 เดือนตุลาคม พ.ศ. 2455 (ค.ศ. 1912) เจ้าอาจนำไปอ้างอิงได้เพื่อทำให้ความจริงปรากฏ ชัดเจนและกระจ่างแจ้ง เมื่อเป็นดังนี้ เจ้าน่าจะตระหนักอย่างเต็มที่ว่านี่คือเวลาสำหรับกระจายเสาวคนธ์ไปกว้างไกล

ความเผื่อแผ่ของมนุษย์จะต้องล้ำเลิศ กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ ความใจบุญนั้นจะได้รับแรงสนับสนุนด้วยการรับรองที่มาจากสวรรค์เพื่อทำให้เขากลายเป็นที่มาของแสงที่ส่องสว่างแก่โลกแห่งมนุษย์ชาติ

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

## 5 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์** [Tablet to the Bahá’ís of Canada and Greenland]

• • •

*รจนาในวันที่ 5 เมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในอุทยานติดกับพระสถูปของพระบาฮาอุลลาห์ ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดา ได้แก่รัฐ นิวฟันด์แลนด์ ปรินซ์เอ็ดเวอร์ดไอแลนด์ โนวาสโกเซีย นิวบรันสวิก ควีเบก ซัสแคตเชวัน แมนิโทบา ออนแทริโอ แอลเบอร์ตา บริติชโคลัมเบีย ยูคอน แมคเคนซี คีวาทิน อังกาวา แฟรงกลินไอแลนด์ และกรีนแลนด์*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร ธิดาและบุตรแห่งอาณาจักร*

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้า แม้ว่าในรัฐและเมืองส่วนใหญ่ในสหรัฐฯ จะได้แพร่กระจายเสาวคนธ์ของพระองค์และคนจำนวนมากกำลังหันหน้าและก้าวสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าแล้ว แต่เกณฑ์กำหนดความสามัคคียังมิได้รับการยกระดับขึ้นมากเท่าที่ควรจะเป็น และความลับในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ต่างๆ เช่น พระคัมภีร์ไบเบิล พระธรรมของพระเยซูคริสต์และพระคัมภีร์กุรอ่านก็ยังมิได้ถูกคลี่ออก ระดับมาตรฐานของความสามัคคีจำเป็นต้องคลี่ออกและคำสอนอันล้ำเลิศนี้ต้องได้รับการส่งเสริมในรัฐต่างๆ เหล่านั้นด้วยการทุ่มแรงกายแรงใจอย่างสอดประสานกันของบรรดาเพื่อนๆ เพื่อที่ว่ารัฐเหล่านี้จะได้รับส่วนแบ่งจากพระมหากรุณาธิคุณจากสวรรค์และร่วมรับการนำทางอันยิ่งใหญ่นี้ ในทำนองเดียวกัน ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้าในรัฐต่างๆ ในแคนาดา เช่นนิวฟันด์แลนด์ ปรินซ์เอ็ดเวอร์ดไอแลนด์ โนวาสโกเซีย นิวบรันสวิก ควีเบก ออนแทริโอ แมนิโทบา ซัสแคตเชวัน แอลเบอร์ตา บริติชโคลัมเบีย อังกาวา คีวาทิน แมคเคนซี ยูคอน และแฟรงกลินไอแลนด์ในวงขั้วโลกเหนือ จะต้องอุทิศตนเสมือนเป็นเทียนแห่งการนำทางที่ไปจุดในรัฐต่างๆ ของแคนาดา

หากพวกเขาแสดงออกซึ่งจิตใจอันสูงส่งเช่นนี้ ย่อมเป็นการประกันได้ว่าพวกเขาจะได้รับการรับรองจากสวรรค์อย่างทั่วถึง เหล่าเทพยดาบนฟากฟ้าจะหนุนนำพวกเขาอย่างไม่ขาดสาย และแล้วพวกเขาก็จะประสบกับชัยชนะอันยิ่งใหญ่ หากเป็นพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า เสียงเรียกจากราชอาณาจักรจะได้ยินไปถึงชาวเอสกิโม ถึงประชากรในหมู่เกาะแฟรงกลินไอแลนด์ในตอนเหนือของแคนาดาและที่กรีนแลนด์ด้วย ถ้าความรักของพระผู้เป็นเจ้าถูกจุดในกรีนแลนด์ น้ำแข็งทั้งหมดของประเทศนั้นก็จะหลอมละลาย และอากาศที่เย็นก็จะอบอุ่นขึ้น กล่าวคือ ถ้าหัวใจได้สัมผัสกับความร้อนแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า อาณาเขตนั้นก็จะกลายเป็นสวนกุหลาบ เป็นสรวงสวรรค์ ประชาชนซึ่งเปรียบเสมือนเป็นต้นไม้ที่ให้ผลก็จะสดและความงดงามอย่างที่สุด ในการนี้ความเพียรอย่างมุมานะจึงเป็นสิ่งที่ต้องการ ถ้าเจ้าแสดงความพยายามให้เสาวคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าฟุ้งไปทั่วชนชาวเอสกิโม ผลที่ตามมาจะยิ่งใหญ่และแผ่ขยายไปกว้างไกล พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านว่า : จะถึงยุคที่แสงแห่งความสามัคคีจะส่องประกายสว่างไสวไปทั่วทั้งโลก “ โลกจะฉายรังสีด้วยแสงของพระผู้เป็นนาย”[[9]](#footnote-9) หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ โลกเราจะส่องประกายสว่างไสวด้วยแสงของพระผู้เป็นเจ้า แสงนั้นก็คือแสงแห่งความสามัคคี “ ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระผู้เป็นเจ้า” ทวีปและหมู่เกาะของชาวเอสกิโมก็เป็นส่วนหนึ่งของโลก พวกเขาย่อมต้องได้รับส่วนคำแนะแนวทางอันยิ่งใหญ่นี้ที่พระราชทานมาให้ด้วยเช่นกัน

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

## 6 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐฯและแคนาดา [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada]

• • •

*รจนาวันที่ 8 เดือนเมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916)* *ในอุทยานติดกับพระสถูปของพระบาฮาอุลลาห์ ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐฯ และแคนาดา*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร ศาสนิกชนที่ได้รับพระพร*

เราปรารถนาให้เจ้าประสบความสำเร็จอันเป็นนิรันดร สู่ความเจริญรุ่งเรืองและขอให้เจ้าแต่ละคนได้รับการรับรองอันบริบูรณ์ในโลกแห่งสวรรค์ เราหวังว่าเจ้าแต่ละคนจะเหมือนดาวพระศุกร์ที่ฉายแสงมาจากฟากฟ้าของโลก เป็นพฤกษาในอุทยานของพระผู้เป็นเจ้าที่ได้รับพรและให้ผลตลอดไปชั่วนิรันดร

ด้วยประการฉะนี้ เราจึงนำทางเจ้าไปสู่การรับรองอันล้ำเลิศ ให้เจ้าได้ส่องประกายสว่างไสวในอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า

ที่ต้องทำก็คือ : อลาสก้าเป็นประเทศที่ใหญ่โตมโหฬาร แม้จะมีบริจาริกาของพระผู้ทรงพระเมตตารีบไปประจำอยู่ในภาคพื้นนั้นโดยทำงานเป็นบรรณารักษ์ในห้องสมุดสาธารณะ หน้าที่ที่เธอปฏิบัติตามความรู้ความสามารถก็ถือว่าเธอได้ทำการสอนศาสนาโดยมิได้ขาดตกบกพร่อง กระนั้นก็ดี เสียงเรียกให้ประชาชนเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าก็ยังไม่ได้ยินทั่วอาณาบริเวณอันกว้างใหญ่ไพศาลนั้น

พระเยซูผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทรงตรัสไว้ว่า : เจ้าจงเดินทางไปทั่วตะวันออกและตะวันตกและร้องเรียกประชาชนให้ไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า[[10]](#footnote-10) เพื่อว่าจากนี้เป็นต้นไปพระเมตตาของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องโอบล้อมมนุษย์ชาติทั้งมวล ดังนั้นเจ้าจงอย่าคิดว่าจะได้รับอนุญาตให้ละทิ้งถิ่นซึ่งจะทำให้ภาคพื้นนั้นเสียโอกาสได้รับสายลมจากรุ่งอรุณแห่งการนำทาง ดังนั้นจงเพียรพยายามส่งผู้คนที่พูดได้อย่างโน้มน้าวใจไปในภูมิภาคต่างๆ เท่าที่เจ้าจะทำได้ จงเลือกคนที่สละแล้วทุกอย่างนอกเหนือจากพระผู้เป็นเจ้า ผู้ซึ่งถูกดึงดูดด้วยเสาวคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้า ผู้ตั้งตนอยู่ในศีลธรรมและบริสุทธิ์ ปราศจากมลทินทางโลกและสิ่งล่อใจต่างๆ การสอนศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าคือสิ่งดำรงชีพและเป็นอาหาร ประการแรกคือ พวกเขาจะต้องใช้ชีวิตตามหลักคำสอน จากนั้นจึงแนะนำประชาชน หากเป็นพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า อาจเป็นไปได้ที่แสงแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่ที่สุดจะฉายไปทั่วประเทศนั้น และสายลมแห่งอุทยานกุหลาบแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าจะส่งกลิ่นหอมไปถึงประชากรที่อาศัยอยู่ในอลาสก้า หากเจ้าได้รับความช่วยเหลือให้อุทิศตนเพื่อบริการดังกล่าวมาแล้ว จงแน่ใจได้ว่าศีรษะของเจ้าจะได้สวมมงกุฎแห่งอำนาจอธิปไตยที่ยืนยงไปชั่วนิรันดร และจะเป็นคนรับใช้ซึ่งเป็นที่พอพระทัย

สาธารณรัฐเม็กซิโกก็มีความสำคัญเช่นเดียวกัน ประชากรส่วนใหญ่ของประเทศนั้นเป็นคาทอลิกที่เคร่ง พวกเขายังมิได้ตระหนักในความจริงแท้ในพระคัมภีร์ไบเบิ้ลซึ่งเป็นพระคัมภีร์ของพระเยซูคริสต์เจ้าและเป็นคำสอนที่มาจากสวรรค์ พวกเขาไม่ทราบว่าพื้นฐานทางศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก็คือความเป็นเอกภาพและพระศาสดาองค์ต่างๆ ที่พระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่ผู้เป็นเจ้าทรงให้แสดงปรากฏเหล่านั้นเปรียบเสมือนดวงอาทิตย์แห่งสัจธรรมซึ่งรุ่งขึ้นมาจากต่างสถานที่ ประชากรยังคงหมกมุ่นอยู่กับทะเลของคำสอนที่ไม่มีการพิสูจน์ว่าเป็นจริง แค่อาศัยศรัทธาเท่านั้น ถ้ามีลมหายใจแห่งชีวิตพัดไปสู่พวกเขาก็จะทำให้เกิดประโยชน์ขึ้นที่นั่น จะเป็นการดีกว่าที่ผู้ที่ตั้งใจจะไปเม็กซิโกเพื่อสอนศาสนาจะเรียนรู้จนคุ้นกับภาษาสเปนก่อนไป

เช่นเดียวกับในอีกหกสาธารณรัฐในอเมริกากลางที่ภาคใต้ของเม็กซิโก กัวเตมาลา ฮอนดูรัส ซัลวาดอร์ นิการากัว คอสตาริกา ปานามา และประเทศที่เจ็ดอันได้แก่เบลิซหรือ บริติชฮอนดูรัส จำเป็นที่ครูเดินทางเผยแพร่ศาสนาที่จะไปในภาคพื้นเหล่านั้นจะต้องเรียนรู้จนคุ้นกับภาษาสเปนก่อนไปเช่นกัน

จงให้ความสำคัญกับชาวพื้นเมืองในอเมริกา เพราะประชาชนเหล่านี้เปรียบเสมือนดังชาวพื้นเมืองดั้งเดิมแต่โบราณในคาบสมุทรอาหรับซึ่งก่อนที่พระโมฮัมหมัดจะเสด็จมาพวกเขายังเหมือนคนป่าเถื่อน อย่างไรก็ดีเมื่อแสงของพระโมฮัมหมัดฉายไปยังหมู่พวกเขา พวกเขาก็เปล่งรัศมีอย่างมากจนส่องแสงสว่างแก่โลก ในทำนองเดียวกันถ้าชนพื้นเมืองชาวอินเดียนเหล่านี้ได้รับการศึกษาและแนะนำคนที่นั่น ย่อมไม่ต้องสงสัยเลยว่าพวกเขาจะกลายเป็นแสงที่ให้ความสว่างแก่ทั้งโลก

ประเทศที่กล่าวมาแล้วข้างต้นมีความสำคัญโดยเฉพาะอย่างยิ่งคือสาธารณรัฐปานามา ที่ซึ่งมหาสมุทรแปซิฟิคเชื่อมกับคลองปานามา ประเทศนี้เป็นศูนย์ท่องเที่ยวและเป็นทางผ่านจากอเมริกาไปสู่ทวีปอื่นๆ ของโลก และจะทวีความสำคัญอย่างมากขึ้นในอนาคต

นอกจากนั้น หมู่เกาะอินดีสตะวันตก เช่น คิวบา ไฮติ เปอร์โตริโก จาไมก้า หมู่เกาะเลสเซอร์แอนทิลลิส หมู่เกาะบาฮามา รวมที่เล็กมากๆ อย่างเช่น หมู่เกาะวัทลิง มีความสำคัญมากโดยเฉพาะอย่างยิ่งก็คือสองสาธารณรัฐของชนผิวสีอันได้แก่ไฮติและโดมินโกซึ่งเป็นเกาะในกลุ่มของเกรทเทอร์แอนทิลลิส ยิ่งไปกว่านั้น กลุ่มหมู่เกาะบาฮามาในมหาสมุทรแอตแลนติกก็มีความสำคัญเช่นกัน

ในทำนองเดียวกัน สาธารณรัฐต่างๆ ในทวีปอเมริกาใต้ ได้แก่ โคลัมเบีย เอกวาดอร์ เปรู บราซิล บริติช บริติชเกียนา ดัตช์เกียนา เฟรนซ์เกียนา โบลีเวีย ชิลี อาร์เจนตินาอุรุกวัย เวเนซุเอลา ตลอดจนหมู่เกาะทางเหนือและทางใต้ของอเมริกาใต้ เช่น หมู่เกาะฟอล์กแลนด์ กาลาปาโกส ฮวน เฟอนานเดซ โทบาโกและตรินิแดด นอกจากนั้นยังมีเมืองบาเฮีย ซึ่งตั้งอยู่ทางชายฝั่งตะวันออกของบราซิล เนื่องจากว่าสถานที่เหล่านี้เป็นที่รู้จักในมานานหลายปีแล้ว จึงมีศักยภาพที่จะทำให้การสอนมีประสิทธิผลอย่างที่สุด

ดูกร บรรดาผู้ที่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้า กล่าวโดยสรุปคือ จงมุมานะและแผ่ขยายจุดมุ่งหมายของเจ้า พระเยซูคริสต์เจ้าผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทรงตรัสว่า : ขอบรรดาผู้ยากไร้จงได้รับพระพร เพราะจิตวิญญาณของพวกเขาจะกลายเป็นอาณาจักรแห่งสวรรค์ [[11]](#footnote-11) กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ : พระพรจงมีแด่บรรดาผู้ที่ไร้นามและคนยากจนที่ไร้ร่องรอย เพราะพวกเขาคือผู้นำของมนุษย์ชาติ เช่นเดียวกับที่ลิขิตไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านว่า : “และเราปรารถนาจะแสดงออกซึ่งความเมตตารักใคร่ต่อบรรดาผู้ที่ไร้อำนาจราชศักดิ์ในแผ่นดิน และทำให้พวกเขาเป็นผู้นำทางจิตวิญญาณในหมู่มวลมนุษย์และเป็นทางยาทของเรา” [[12]](#footnote-12) หรืออีกนัยหนึ่งก็คือ เราประสงค์จะพระราชทานพระกรุณาธิคุณแก่บรรดาผู้ที่อ่อนแอและให้เขากลายเป็นผู้สืบทอดข่าวสารของพระศาสดา

บัดนี้ถึงเวลาแล้วที่เจ้าจะปลดตนเองออกจากอาภรณ์แห่งการยึดติดกับโลกนี้ที่สาบสูญหายไปแล้ว และปลดตนเองจากโลกทางวัตถุนี้อย่างสิ้นเชิง กลายเป็นเทพยดาแห่งสรวงสวรรค์ และเดินทางไปที่ประเทศเหล่านี้ เราขอปฏิญาณว่า นอกเหนือจากพระองค์แล้วไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดอีกที่จะทำให้เจ้าแต่ละคนกลายเป็นเทวดาแห่งชีวิตซึ่งจะเป่าลมหายใจแห่งชีวิตแก่วิญญาณของคนอื่น

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

*บทสวดวิงวอน*

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าผู้ไม่มีผู้ใดเปรียบปาน พระผู้เป็นนายแห่งอาณาจักรสรวงสวรรค์ ศาสนิกชนเหล่านี้คือกองทัพธรรมของพระองค์ โปรดทรงช่วยเหลือพวกเขา ขอหมู่เทวัญช่วยให้พวกเขามีชัย เพื่อว่าพวกเขาแต่ละคนจะได้กลายเป็นกองทัพที่พิชิตประเทศเหล่านี้ด้วยความรักของพระผู้เป็นเจ้าและแสงสว่างของพระธรรมสวรรค์

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอพระองค์ทรงเป็นพระผู้ค้ำจุนและช่วยเหลือพวกเขา และในที่รกร้าง ภูเขา หุบเขา ป่า ทุ่งหญ้าและทะเล ขอพระองค์ทรงเป็นหลักที่เขาวางใจ เพื่อว่าพวกเขาจะได้เปล่งเสียงด้วยอานุภาพของอาณาจักรสวรรค์และลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์

แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงอานุภาพ พระผู้ทรงอำนาจ พระผู้ทรงเดชานุภาพ และพระองค์คือพระผู้ทรงอัจฉริยภาพ พระผู้ทรงได้ยิน พระผู้ทรงเห็น

## 7 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada]

• • •

*รจนาเมื่อวันที่ 11 เมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในห้องติดกับบ้านในบาห์จี ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐฯ และแคนาดา*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร บาไอศาสนิกชนที่แท้ของอเมริกา*

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้ทรงสูงส่งที่ทำให้เจ้ามั่นคงอยู่ในการส่งเสริมพระธรรมสวรรค์ในทวีปอันกว้างใหญ่ไพศาลนั้น ทั้งยังเรียกให้ประชาชนในภูมิภาคนั้นเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าตลอดจนประกาศข่าวดีแห่งการมาปรากฏของพระผู้เป็นนายแห่งเหล่าเทพเทวาและการเสด็จมาของพระผู้อยู่ในคำสัญญาอันทรงความสูงส่ง จงขอบพระทัยพระผู้เป็นนายที่เจ้าได้รับการช่วยเหลือและมีความมั่นใจต่อเป้าหมายนี้ การยืนยันรับรองนี้มาจากพระผู้เป็นนายแห่งสรวงสวรรค์และลมหายใจจากพระวิญญาณบริสุทธิ์โดยแท้ ความสำเร็จอย่างเต็มรูปแบบของเจ้ายังถูกปิดอยู่และความสำคัญก็ยังไม่เป็นที่เข้าใจจัดเจน ในไม่ช้า เจ้าจะได้เห็นเป็นพยานด้วยตาของเจ้าเองว่าเจ้าแต่ละคนส่องประกายเจิดจ้าเสมือนดังดาราที่จำรัสแสง สาดรัศมีบนนภาแห่งประเทศของเจ้าด้วยแห่งแห่งการนำทางจากสวรรค์และจะฉายแสงแห่งความรุ่งเรืองและชีวิตอันเป็นนิรันดรแก่ประชาชน

จงพิจารณาดู ! ในยุคของพระเยซูคริสต์เจ้า สถานะและการรับรองยืนยันในความเชื่อของสาวกของพระองค์ยังไม่เป็นที่ทราบกัน ไม่มีใครมองดูพวกเขาว่ามีความสำคัญ เปล่า มิใช่แค่เท่านั้น พวกเขายังถูกประหัตประหารและถูกเยาะเย้ย ต่อมา จึงเป็นที่ประจักษ์โดยทั่วกันว่ามงกุฎที่สวมบนศีรษะของแมรี่ แมคดาเล็น ผู้เป็นมารดาของจอห์นนั้นประดับด้วยเพชรพลอยแห่งการนำทางที่ส่องแสงโชติช่วงเพียงใด

ขอบเขตแห่งความสำเร็จในอนาคตของเจ้ายังไม่ถูกเปิดเผย เราหวังอยู่เสมอว่าในอนาคตอันใกล้นี้ทั่วทั้งโลกจะขยับและสั่นสะเทือนจากผลของความสำเร็จของเจ้า ดังนั้น ความหวังที่พระอับดุลบาฮาเฝ้าถนอมไว้ก็คือ ความสำเร็จเดียวกันกับที่เจ้าทุ่มเทในอเมริกาจะเป็นมาลัยสำหรับความเพียรที่เจ้าพยายามในภาคส่วนอื่นๆ ของโลกเช่นกัน และหวังว่าเจ้าจะทำให้ชื่อเสียงของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าแพร่กระจายไปทั่วทั้งภาคตะวันออกและตะวันตก และแล้วการมาถึงของอาณาจักรของพระผู้เป็นนายก็จะถูกป่าวประกาศไปทั่วในห้าทวีปของโลก

เมื่อบาไฮศาสนิกชนชาวอเมริกันนำข่าวสารจากสวรรค์จากฟากฝั่งของอเมริกาไปประกาศทั่วทวีปยุโรป เอเชีย อัฟริกา ออสตราเลเซียและไกลโพ้นอย่างเช่นหมู่เกาะแปซิฟิก ชุมชนนี้ก็จะพบว่าพวกเขาตั้งอยู่ในตำแหน่งที่เป็นอาณาจักรอันสถาพรแล้ว จากนั้นประชากรในโลกก็จะเป็นประจักษ์พยานว่าชุมชนนี้เรืองรองผ่องใสทางธรรมและได้รับการนำทางจากสวรรค์ และแล้วทั้งโลกก็จะส่งเสียงสะท้อนคำแซ่ซ้องสรรเสริญความสง่างามและความยิ่งใหญ่ กลุ่มศาสนิกชนที่พูดภาษาตนเอง ผู้ปลดตนเองจากสิ่งทั้งปวง มีความเคร่งครัดศรัทธาและเต็มเปี่ยมไปด้วยความรักพระผู้เป็นเจ้าจะต้องเริ่มเดินทางท่องไปสามหมู่เกาะในมหาสมุทรแปซิฟิก อันได้แก่ โพลีเนเซีย ไมโครนีเซียและเมลานีเซีย และเกาะแก่งต่างๆ ที่อยู่ติดกัน อย่างเช่น ปาปัวนิกินี บอร์เนียว ชวา สุมาตรา หมู่เกาะฟิลิปปินส์ หมู่เกาะโซโรมอน หมู่เกาะฟีจิ นิว เฮบริดิส หมู่เกาะรอยัลตี นิว แคลิโดเนีย หมู่เกาะบิสมาร์ค ซีราม เซเลบีส หมู่เกาะเฟรนลี่ หมู่เกาะซามัว หมู่เกาะโซไซตี้ หมู่เกาะแคโลไลน์ หมู่เกาะโลว์ มาร์เคซัส หมู่เกาะฮาวาย หมู่เกาะกิลเบอร์ต โมลุกกะ หมู่เกาะมาร์แชลล์ ติมอร์ และเกาะอื่น พวกเขาจะต้องส่งมอบข่าวดีของพระผู้แสดงองค์ของพระผู้เป็นนายแห่งสวรรค์แก่ประชาชนด้วยหัวใจที่เปี่ยมไปด้วยความรักพระผู้เป็นเจ้า ด้วยลิ้นที่กล่าวสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้า ด้วยตาที่หันไปยังอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า จงรู้ไว้อย่างแน่นอนว่าไม่ว่าเจ้าจะเข้าไปในที่ชุมนุมใด คลื่นแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ก็จะซัดเป็นระลอกไปทั่วและความกรุณาจากสวรรค์ของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรก็จะโอบล้อมทุกคนที่มีรวมตัวกัน ณ ที่นั้น

ขอให้เจ้าคิดพิจารณาดูเกี่ยวกับ มิสแอคเนส อเล็กซานเดอร์ เธอเป็นบุตรสาวของอาณาจักร เป็นบาทบริจาริกาอันเป็นที่รักของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร เธอเดินทางไปหมู่เกาะฮาวายตามลำพังและอยู่ที่เกาะฮอนโนลูลู ขณะนี้ชัยชนะทางจิตวิญญาณของเธอในประเทศญี่ปุ่นกำลังคืบหน้าต่อไป ! จงใคร่ครวญดูว่าบุตรสาวคนนี้มีความมั่นคงในเกาะฮาวายได้อย่างไร เธอเป็นที่มาของการนำทางแก่คนที่มาชุมนุมกัน

เช่นเดียวกันกับ มิส น้อบลอช ซึ่งเดินทางมาตามลำพังจากประเทศเยอรมันนี ความมั่นคงในศาสนาของเธอทวีมากขึ้นอย่างมาก ดังนั้น จงรู้ไว้อย่างแน่นอนว่า ในยุคนี้ ใครก็ตามที่ลุกขึ้นมาแพร่กระจายสุคนธ์ที่มาจากสวรรค์ เหล่าเทพยดาในสรวงสวรรค์จะให้ความมั่นใจแก่เขา พระพรและพระกรุณาธิคุณของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรจะรายล้อมเขา

โอ้ ถ้าเรายังสามารถเดินทาง แม้จะด้วยทางเท้า ในสภาพที่ยากจนข้นแค้นอย่างที่สุดไปยังภูมิภาคเหล่านี้นและป่าวประกาศ “ ยา บาฮา อุลลาภา” ในเมือง หมู่บ้าน ภูเขา ทะเลทรายและมหาสมุทร เพื่อส่งเสริมพระวจนะจากสวรรค์ แต่อนิจจา เราไม่สามารถทำตามนี้ได้ เป็นที่น่าเสียดายอย่างที่สุด ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงโปรดให้เจ้าทำสำเร็จ

ที่หมู่เกาะฮาวายในขณะนี้ ด้วยความเพียรพยายามของมิส อเล็กซานเดอร์ ทำให้หลายคนได้เข้าถึงชายฝั่งทะเลแห่งความศรัทธา จงมองดูความสำเร็จนี้ว่านำมาซึ่งความสุขและความหรรษาอย่างท่วมท้นเพียงใด! เราขอประกาศในนามของพระผู้เป็นนายแห่งเหล่าเทพยดาว่า ธิดาที่น่านับถือนี้ได้ก่อตั้งอาณาจักรแล้ว อาณาจักรนั้นไม่เคยยิ่งใหญ่เช่นนี้มาก่อน เพราะพระราชอำนาจในการปกครองนี้เป็นอำนาจที่คงอยู่ชั่วนิรันดร และความรุ่งโรจน์นี้คงอยู่ชั่วกัลปาวสาน

ในทำนองเดียวกัน ถ้าครูคนไหนเดินทางไปยังหมู่เกาะอื่นหรือภูมิภาคอื่น เช่นที่ทวีปออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ ทาสมาเนีย ญี่ปุ่น เอเชียทิค รัสเซีย เกาหลี ฝรั่งเศส อินโดจีน สยาม ชุมชนที่ตั้งถิ่นฐานตามช่องแคบต่างๆ อินเดีย ซีลอน และอัฟกานิสถาน ผลอันยิ่งใหญ่จะตามมา จะดีแค่ไหนถ้ามีโอกาสจัดตั้งกลุ่มที่มีบุรุษและสตรี ให้พวกเขาเดินทางไปที่จีนและญี่ปุ่นด้วยกัน เพื่อว่าสายใยแห่งความรักนี้จะกระชับและด้วยการเดินทางไปมาด้วยกันจนทำให้พวกเขาช่วยสร้างความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติตลอดจนช่วยเรียกร้องให้ประชาชนเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าและช่วยกันเผยแพร่คำสอน

เช่นเดียวกัน ถ้าเป็นไปได้ พวกเขาควรจะเดินทางไปยังทวีปอัฟริกา หมู่เกาะคานารี หมู่เกาะแหลมเวร์ดี หมู่เกาะมะดีระ หมู่เกาะรียูเนียน เซนต์เฮลีนา แซนซิบาร์ มอริเชียส เป็นต้น เพื่อเรียกร้องให้ประชาชนในประเทศเหล่านั้นไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าและส่งเสียง “ ยา บาฮาอูอับภา” พวกเขาจะต้องเชิญธงสู่เสาแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติในหมู่เกาะมาดากัสการ์ด้วย

ต้องมีการแปลหรือเขียนหนังสือและแผ่นพับเป็นภาษาของประเทศและหมู่เกาะเหล่านั้นเพื่อแพร่พระธรรมในทุกภาคและในทุกทิศทาง

กล่าวกันว่า มีการค้นพบเหมืองเพชรในอัฟริกาใต้ แม้ว่าเหมืองนี้จะมีค่ามหาศาล ถึงกระนั้นมันก็เป็นแค่เพียงก้อนหิน หากเป็นพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า เหมืองแห่งมนุษย์ชาติอาจจะถูกค้นพบโดยบังเอิญ แล้วอาจจะพบไข่มุกอันแวววาวก็ได้

กล่าวโดยสรุปคือ สงครามที่กำลังกวาดล้างโลกอยู่ขณะนี้ได้จุดมหาอัคคีภัยในหัวใจอย่างรุนแรงเกินกว่าจะบรรยายได้ ทุกประเทศในโลกต่างเฝ้ารอสันติภาพที่กำลังเข้าไปเกาะกุมมโนธรรมของมนุษย์ ไม่มีใครเลยที่ไม่ต้องการความสมัครสมานสามัคคีและสันติภาพ และความสมานฉันท์นี้กำลังเป็นที่ตระหนักรู้ในรัฐที่มีความพร้อมยอมรับมากที่สุด โดยผ่านทางพระปรีชาญาณของพระผู้เป็นเจ้า ความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันดังกล่าวมีศักยภาพที่จะก่อตัวขึ้น ธงแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษย์ชาติจะถูกชูขึ้น และสันติภาพแห่งโลกขั้นมูลฐานตลอดจนหลักการจากสวรรค์จะได้รับการส่งเสริมในซีกโลกตะวันออกและตะวันตก

ดังนั้น บรรดาผู้ที่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้า จงแสดงออกซึ่งความเพียรพยายามและเมื่อสงครามนี้สิ้นสุดลง อิตาลี สเปญ เบลเยี่ยม สวิสเซอร์แลนด์ นอรเวย์ สวีเดน เดนมาร์ก ฮอลแลนด์ โปรตุเกส รูมาเนีย เซอร์เบีย มอนเตเนโกร บูลกาเรีย กรีซ อันดอร์รา ลิกเตสไตน์ ลักเซมเบิร์ก โมนาโค ซาน มาริโน แบลีแอริก ไอล์ คอร์ซิกา ซาร์ดิเนีย ซิซิลี ครีท มอลตา ไอซ์แลนด์ หมู่เกาะแฟโร เกาะเช็ต เฮบริดิส และเกาะออดนี

ประเทศเหล่านี้เปรียบเสมือนดังดาวประจำเมืองที่ฉายแสงจากฟากฟ้าแห่งการนำทาง เจ้าจึงได้ทุ่มเทการทำงานอย่างไม่เหน็ดเหนื่อยมากเช่นนี้ จากนี้ไปขอให้เจ้าเพิ่มความเพียรพยายามนับร้อยเท่าพันทวี จงร้องเรียกประชากรในประเทศเหล่านี้ ในทุกเมืองหลวง หมู่เกาะ ในที่ชุมนุมและในโบสถ์ต่างๆ ให้เข้าไปในอาณาจักรอับภา จำเป็นที่ความมุมานะของเจ้าจะต้องขยายออก ยิ่งกว้างขึ้นมากเท่าไร ก็ยิ่งทำให้พยานหลักฐานแห่งความช่วยเหลือจากสวรรค์ปรากฏเด่นชัดอย่างน่าพิศวงมากขึ้นเพียงนั้น

เจ้าก็ได้เห็นพระอับดุลบาฮาแล้วว่าร่างกายของท่านอ่อนแอและโรยแรง ท่านป่วยและไม่มีกำลังเคลื่อนไหว แม้ในสภาพร่างกายเช่นนี้ ท่านก็ยังเดินทางไปในหลายประเทศ ไปยุโรป อเมริกา และโบสถ์ ไปร่วมพบปะ ร่วมประชุม และทำธุระเกี่ยวกับการส่งเสริมหลักการแห่งสวรรค์ ตลอดจนเรียกร้องประชาชนให้ไปสู่การเปิดเผยของอาณาจักรแห่งอับภา และเจ้าก็ได้เห็นแล้วเช่นกันว่าการรับรองจากพระผู้ทรงความสมบูรณ์อันอุดมพรได้รายล้อมทุกสิ่งไว้อย่างไร อะไรคือผลที่จะเกิดในภายภาคหน้าจากความนอนใจในวัตถุ ความราบรื่น ความหรูหราฟุ่มเฟือยและการยึดติดกับโลกทางวัตถุ? เป็นที่ชัดเจนว่าในที่สุดผู้ที่ตามติดสิ่งที่กล่าวมานี้จะทุกข์ทรมานจากความเศร้าและความสูญเสีย

เมื่อผลลัพธ์ที่ได้เป็นดังนี้ เราจึงต้องปิดตาจากความคิดถึงสิ่งเหล่านี้ทั้งหมด เราจึงควรเฝ้าปรารถนาชีวิตนิรันดร มุ่งหน้าไปยังความประเสริฐแห่งโลกของมนุษย์ชาติ ใฝ่หาพัฒนาการไปสู่สวรรค์ ปรารถนาพระจิตวิญญาณบริสุทธิ์ ตั้งใจส่งเสริมพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้า ช่วยนำทางผู้ที่อาศัยอยู่ในโลก ช่วยเผยแพร่ให้โลกมีสันติภาพและประกาศความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติ นี่คืองานที่เราต้องลงมือทำ มิฉะนั้นเราก็คงเดินสี่เท้าอย่างวางท่าเหมือนกับสัตว์ เหมือนพวกนกที่ยุ่งอยู่กันตัวของตนเองกับความปรารถนาทางโลกแค่นี้เท่านั้น เพราะในอาณาจักรสัตว์ ความปรารถนาดังกล่าวนับว่าสูงที่สุดแล้ว

จงพินิจพิจารณาดู ไม่ว่ามนุษย์จะมีความมั่งคั่งเพิ่มมากขึ้นเพียงไร ไม่ว่าจะร่ำรวยและอุดมสมบูรณ์มากขึ้นเพียงไหน เขาก็จะไม่เป็นอิสระเหมือนกับที่วัวเป็น เพราะวัวที่อ้วนพีเหล่านี้ได้ท่องไปบนที่ราบอันกว้างใหญ่อย่างเสรี มีท้องทุ่งอันไพศาลและทุ่งหญ้าทั้งหมดไว้เล็มเป็นอาหาร มีลำธารและแม่น้ำไว้เป็นที่ดื่มกิน ไม่ว่าพวกมันจะเล็มหญ้ามากเพียงใดก็ตาม หญ้าในท้องทุ่งเหล่านั้นก็ไม่มีวันหมด เป็นที่ชัดเจนว่าพวกวัวได้รับประโยชน์จากปัจจัยทางวัตถุเหล่านี้อย่างสะดวกสบายที่สุด

ยังมีความเป็นเลิศในความสมบูรณ์ของชีวิตที่เหนือกว่านี้ นั่นก็คือชีวิตของนก นกที่อาศัยบนยอดภูผา บนกิ่งไม้สูงที่พลิ้วไหวตามแรงลมสร้างรังของมันอย่างงดงามกว่าประสาทราชวังของกษัตริย์ทั้งหลาย ! มันอยู่ท่ามกลางอากาศที่บริสุทธิ์ที่สุด ที่ที่มีน้ำเย็นและใสดังแก้วผลึก มีทัศนียภาพที่สวยงามดึงดูดใจดั่งต้องมนตร์ในความตระการตาที่รายล้อมตัวมันอยู่ มันใช้ชีวิตอย่างเต็มที่ในทุกวันที่กำหนดไว้ ทั้ง ๆ ที่นกมิได้ลงแรงเลยแม้แต่น้อย แต่ผลผลิตและท้องทุ่งทั้งหมดก็เป็นของมัน ด้วยประการฉะนี้ ไม่ว่ามนุษย์จะก้าวหน้าไกลขนาดไหนในโลก เขาก็ยังไม่ได้เข้าถึงสถานะของนกตัวนี้ จึงเป็นที่ประจักษ์ชัดในวัตถุทางโลกนี้ว่า ไม่ว่ามนุษย์จะเพียรพยายามมานะแค่ไหนหรือทุ่มเทมากเพียงไรในการทำงานจนถึงวันตาย เขาก็จะไม่มีวันทำมาหาได้มากมายมหาศาลอย่างล้นเหลือขนาดนี้ และจะไม่มีวันมีชีวิตที่เป็นอิสระและเป็นตัวของตัวเองอย่างเช่นนกเล็กๆ ตัวหนึ่ง นี่คือข้อทดสอบและเป็นบทสรุปข้อพิสูจน์ความจริงที่ว่ามนุษย์มิได้ถูกสร้างให้มีชีวิตอยู่เพียงแค่เพียงชั่วแล่นในโลก เปล่า มิใช่แค่เท่านั้น เขาถูกสร้างขึ้นมาเพื่อให้ได้มาซึ่งความสมบูรณ์แบบอันมิรู้สิ้น เพื่อให้ได้บรรลุสู่ความประเสริฐในโลกแห่งมนุษย์ชาติ เพื่อจะได้ถูกดึงดูดเข้าสู่แทบพระธรณีแห่งสวรรค์และเพื่อจะได้นั่งบนบังลังก์แห่งอำนาจอธิปไตยอันมิรู้สิ้น

ขอพระบาฮาอุลลาห์สถิตอยู่กับเจ้า

ใครก็ตามที่ออกเดินทางไป ณ ที่ใดเพื่อเผยแพร่ ขอให้เขาสวดมนต์บทนี้ทั้งวันและคืนระหว่างที่เขาเดินทางไปในที่ต่างถิ่นนั้น

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นข้าพเจ้าได้รับความยินดีและการดลบันดาลใจให้เข้าสู่อาณาจักรอันเรืองรองของพระองค์ ได้รับการกระตุ้นด้วยเพลิงแห่งความรักของพระองค์ในมวลหมู่มนุษย์ให้เป็นผู้นำสารแห่งอาณาจักรไปในอาณาบริเวณอันกว้างใหญ่ไพศาลเหล่านี้ด้วยใจที่ตัดจากทุกสิ่งยกเว้นพระองค์ ข้าพเจ้าวางใจในพระองค์ ละทิ้งทุกอย่างตลอดจนความสะดวกสบายมาอยู่ในที่อันห่างไกลจากถิ่นกำเนิดนี้ ข้าพเจ้าเป็นผู้ที่ท่องไปในอาณาบริเวณเหล่านี้ เป็นคนแปลกหน้าที่ปรากฏตนในภาคพื้น อ่อนน้อมต่อหน้าพระธรณีอันสูงส่งของพระองค์ ถวายตนต่อสวรรค์แห่งความเรืองรองอันทรงอำนาจอย่างไม่สิ้นสุดของพระองค์ ขอวิงวอนต่อพระองค์ในยามดึกสงัดและในยามรุ่งอรุณ อ้อนวอนและขอร้องพระองค์ในยามเช้าและค่ำให้ทรงช่วยเหลือข้าพเจ้าในการรับใช้ศาสนาเพื่อแพร่กระจายคำสอนและสรรเสริญพระธรรมวจนะของพระองค์ไปทั่วทั้งภาคตะวันออกและตะวันตก

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอทรงทำให้หลังของข้าพเจ้าแข็งแรง ขอทรงทำให้ข้าพเจ้าสามารถรับใช้พระองค์ด้วยความมานะบากบั่นอย่างที่สุด ขออย่าปล่อยให้ข้าพเจ้าอยู่กับตนเอง โปรดอย่าให้ข้าพเจ้ารู้สึกอ้างว้างและหมดหนทางในภาคพื้นเหล่านี้

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอให้ข้าพเจ้าได้ติดต่อกับพระองค์ในยามที่ข้าพเจ้าอยู่เดียวดาย ขอทรงเป็นเพื่อนข้าพเจ้าในที่แปลกถิ่นนี้

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ที่จริงแล้ว พระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงให้ความมั่นใจกับผู้ใดก็ตามที่พระองค์ทรงพระประสงค์ตามพระทัยปรารถนา และโดยแท้แล้วแล้ว พระองค์ทรงอำนาจเหนือสรรพสิ่งใดๆ ทรงเป็นพระผู้ทรงอำนาจอย่างไม่มีที่สิ้นสุด

## 8 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada]

• • •

*รจนาวันที่ 19 เมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ที่ห้องติดกับคฤหาสน์บาห์จี และในวันที่ 20 เมษายน ที่ห้องพักผู้แสวงบุญของคฤหาสน์บาห์จี และต่อในวันที่ 22 เมษายน ในอุทยานติดกับพระสถูปของพระบาฮาอุลลาห์ เขียนถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐฯ และแคนาดา*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร บรรดาผู้เป็นผู้เผยแพร่ศาสนาของพระบาฮาอุลลาห์*

*ขอชีวิตของเราจงเป็นพลีแด่เจ้า*

พระผู้ทรงอุดมพรที่อยู่ในคำมั่นสัญญาในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์หมายถึงพระผู้เป็นนายแห่งเหล่าเทพยดาซึ่งเป็นกองทัพธรรม ความหมายของกองทัพธรรมหมายถึงบุคคลซึ่งมีความตั้งใจ ผู้ซึ่งเมื่อหลุดพ้นจากโลกแห่งมนุษย์ทั้งปวงแล้วจิตวิญญาณก็ได้รับประสาทธรรมจากสวรรค์ กลายเป็นเทพยดาแห่งวิมาน เหล่าบุคคลที่มีคุณลักษณะดังกล่าวเป็นดังเช่นรังสีของดวงอาทิตย์แห่งสัจธรรมที่จะส่องให้ทวีปทั้งหมดสว่างไสว แต่ละคนถือแตรอยู่ในมือและเป่าด้วยลมหายใจแห่งชีวิตให้ได้ยินไปทั่วภูมิภาค พวกเขาได้รับความช่วยเหลือให้ปลอดจากลักษณะของมนุษย์ หลุดพ้นจากความบกพร่องทางโลกแห่งธรรมชาติ ได้ครองคุณลักษณะพิเศษซึ่งเป็นคุณสมบัติของพระผู้เป็นเจ้าและได้รับการดึงดูดใจด้วยสุคนธ์แห่งพระผู้ทรงเมตตา เหมือนกันกับบรรดาสาวกของพระเยซูคริสต์เจ้าซึ่งมีพระองค์เต็มหัวใจ บุคคลเหล่านี้ก็มีพระบาฮาอุลลาห์ผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์อยู่เต็มหัวใจของพวกเขาเช่นกัน นั่นก็คือความรักของพระบาฮาอุลลาห์ที่กำกับอวัยวะ ไม่ว่าจะเป็นส่วนต่างๆ แขนขาหรือร่างกายทำให้แรงกระตุ้นใดๆ ในโลกมนุษย์ไม่มีผลต่อพวกเขา

บุคคลดังกล่าวมาแล้วคือกองทัพของพระผู้เป็นเจ้าและเป็นผู้นำชัยมาให้โลกตะวันออกและตะวันตก หากคนใดคนหนึ่งหันไปยังไปทิศใดและร้องเรียกให้ประชาชนเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า พลังในอุดมคติทั้งหมดตลอดจนการรับรองจากพระผู้เป็นนายก็จะรีบมาช่วยส่งเสริมสนับสนุนเขา เขาจะได้เห็นประตูทุกบานเปิดออกและจะพบว่าป้อมปราการอันแข็งแกร่งตลอดจนปราสาทราชวังที่ไม่สามารถผ่านเข้าไปได้กลับถูกทำลายจนราบ เขาจะสามารถโจมตีกองทัพของโลกได้โดยลำพัง สามารถเอาชนะกองทัพปีกซ้ายและขวาของทุกประเทศ เขาฝ่าฟันแนวทหารของทุกประเทศและขยายการบุกเข้าไปถึงศูนย์อำนาจแห่งโลก นี่คือความหมายของกองทัพธรรมของพระผู้เป็นเจ้า

ใครก็ตามในบรรดาศาสนิกชนของพระบาฮาอุลลาห์ที่เข้าถึงสถานะนี้จะเป็นที่รู้จักในนามของสาวกของพระบาฮาอุลลาห์ ดังนั้นจงเพียรพยายามด้วยหัวใจและวิญญาณเพื่อว่าเจ้าจะไปถึงตำแหน่งอันทรงความสูงส่งและความประเสริฐนี้ จงตั้งมั่นอยู่บนบัลลังก์ของความรุ่งเรืองอันเป็นนิรันดรและจงสวมมงกุฎแห่งอาณาจักรที่ประดับด้วยอัญมณีซึ่งจะส่องประกายวาววับนานนับศตวรรษตลอดวัฏจักร

ดูกร เพื่อนที่มีเมตตา ! จงยกระดับความมีจิตใจเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่และจงเหินสู่ยอดสุดของวิมานเพื่อว่าหัวใจที่ได้รับการประสาทพระพรของเจ้าจะได้ส่องแสงสว่างไสวมากยิ่งๆ ขึ้นไปในแต่ละวัน จิตวิญญาณได้รับชีวิตใหม่ทุกเมื่อจากรัศมีของดวงตะวันแห่งสัจจะซึ่งก็คือพระบาฮาอุลลาห์ผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ และความมืดของโลกแห่งธรรมชาติก็จะถูกขจัดปัดเป่าไปทั้งหมด ดังนั้นเจ้าจงเป็นแสงในร่างของมนุษย์และเป็นจิตวิญญาณที่เจ้าทำให้เห็นเป็นตัวตนจนไม่รู้ตัวว่าตนเองได้ลืมความเลวร้ายแห่งโลกนี้ไปแล้วอย่างหมดสิ้น

จงดูประตูที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงเปิดไว้ต่อหน้าเจ้า จงคิดดูว่าสถานะที่เจ้าถูกกำหนดให้ไปถึงนั้นมีความประเสริฐและสูงส่งมากเพียงไร และความกรุณาที่เจ้าได้รับพระราชทานนั้นพิเศษมากเพียงไหน ถ้าพวกเราเบิกบานใจจากการได้ดื่มจากถ้วยนี้ ในสายตาของเรา อำนาจในการปกครองโลกนี้ก็จะถูกลดทอนลงจนดูเป็นการเล่นของเด็ก ถ้าพวกเขามอบอำนาจสูงสุดในการปกครองทั้งโลกให้ และเชิญให้เราแต่ละคนรับทำหน้าที่ พวกเราก็จะไม่ลดตัวลงมารับและจะปฏิเสธคำเชิญนี้

เพื่อที่จะเข้าสู่สถานะอันสูงสุดนี้ จำเป็นต้องตระหนักในเงื่อนไขบางข้อดังต่อไปนี้

เงื่อนไขแรกคือมีความมั่นคงแน่วแน่ในพระปฏิญญาของพระผู้เป็นเจ้า ทั้งนี้เพราะอำนาจของพระปฏิญญาจะปกป้องศาสนาของพระบาฮาอุลลาห์จากความสงสัยของบุคคลที่มีความเชื่อแบบผิดๆ พระปฏิญญาคือป้อมปราการอันแข็งแกร่งของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าและเป็นเสาหลักที่มั่นคงของศาสนาของพระองค์ ยุคนี้ไม่มีอำนาจอื่นใดนอกเหนือจากพระปฏิญญาของพระผู้เป็นเจ้าที่ธำรงไว้ซึ่งความเป็นอันเหนึ่งอันเดียวกันของโลกบาไฮ หากไม่มีพระปฏิญญา จะมีความแตกแยกอย่างรุนแรงเสมือนดังพายุที่กระหน่ำโลกบาไฮ เป็นที่ชัดเจนว่าแกนแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษย์ชาติมิใช่สิ่งอื่นใด แต่ก็คืออำนาจแห่งพระปฏิญญา หากไม่มีพระปฏิญญา หากพระปฏิญญามิได้ถูกเผยโดยพระผู้ทรงเป็นปากกาอันสูงส่งที่สุด และหากไม่มีพระธรรมบทว่าด้วยพระปฏิญญาซึ่งเปรียบเสมือนกับรัศมีของตะวันแห่งสัจจะที่ฉายอย่างเรืองรองแก่โลก พลังของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก็จะแตกแยกกระจัดกระจายสลายไปหมดและจะทำให้คนบางพวกตกเป็นนักโทษของกิเลสตัณหาของพวกเขาเอง และความทะเยอทะยานนั้นจะชักนำให้ขวานที่ตกอยู่ในมือของพวกเขาไปตัดรากต้นไม้อันอุดมพร และแล้วทุกคนก็จะผลักดันความปรารถนาของตนเอง แต่ละบุคคลก็จะแสดงความคิดเห็นส่วนตัว ! ทั้งๆ ที่มีพระปฏิญญาอันยิ่งใหญ่นี้ แต่ผู้ที่ชะล่าใจกลับควบม้าศึกมุ่งไปยังสนามรบด้วยสำคัญผิดว่าบางทีพวกเขาจะสามารถทำให้รากฐานของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าอ่อนแอลงได้ แต่ ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่พวกเขาทั้งหมดต้องประสบกับความเสียใจและความสูญเสีย ในไม่ช้าพวกเขาจะพบกว่าตนเองตกอยู่ในความปวดร้าวและความสิ้นหวัง ดังนั้น ในตอนเริ่มแรก ศาสนิกชนจึงต้องก้าวเดินอย่างมั่นคงในหนทางแห่งพระปฏิญญาเพื่อว่าการรับรองจากพระบาฮาอุลลาห์จะห้อมล้อมเขาไว้ทุกด้าน มีกองทัพธรรมของเหล่าเทพยดาหนุนหลังและคอยช่วยเหลือ ขอให้คำแนะนำและคำตักเตือนซึ่งเสมือนเป็นภาพที่สลักลงหินของพระอับดุลบาฮาคงอยู่ในแผ่นแห่งหัวใจของเจ้าทั้งหลายอย่างถาวรและไม่มีวันลบเลือน

เงื่อนไขข้อที่สอง : คือมิตรภาพและความรักในหมู่ศาสนิกชน เพื่อนร่วมรับใช้ศาสนาจะต้องใส่ใจและรักใคร่ซึ่งกันและกันจนพร้อมและเต็มใจที่จะสละชีวิตให้แก่กัน ถ้าคนใดคนหนึ่งในนั้นได้พบกับเพื่อน ขอให้เขาเป็นประหนึ่งคนกระหายน้ำที่ได้เข้าถึงน้ำพุแห่งชีวิต เสมือนเป็นคู่รักที่ได้พบกับผู้ที่เป็นที่รักยิ่ง เพราะหนึ่งในคติพจน์อันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดข้อหนึ่งเกี่ยวกับการปรากฏของพระผู้ทรงแสดงองค์พระผู้เป็นเจ้าก็คือ : คนทั้งหลายจะมารู้จักกันและมีความสนิทสนมกลมเกลียวกัน พลานุภาพแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าทำให้เขาทั้งหมดกลายเป็นคลื่นในทะเลเดียวกัน เป็นดอกไม้ในสวนกุหลาบเดียวกัน และเป็นดวงดาราแห่งสรวงสวรรค์เดียวกัน นี่คือพระปรีชาญาณแห่งการมาปรากฏของพระผู้ทรงแสดงองค์พระผู้เป็นเจ้าอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ เมื่อพระพรอันยิ่งใหญ่ที่ได้รับพระราชทานเผยออกมาในหัวใจของศาสนิกชน โลกทางธรรมชาติก็จะได้รับการปฏิรูป ความมืดทางความเป็นอยู่ที่ผันแปรได้ก็จะหายไป และจะได้มาซึ่งความเรืองรองแห่งสวรรค์ จากนั้นทั่วทั้งโลกก็จะกลายเป็นสวรรค์แห่งอับภา ทุกคนที่เป็นผู้ศรัทธาพระผู้เป็นเจ้าก็จะกลายเป็นพฤกษาที่ได้รับพระพรและให้ผลิตผลอันน่าอัศจรรย์ใจ

ดูกร บรรดามิตร จงเป็นมิตร จงเป็นมิตร มีความรัก มีความรัก มีความสามัคคี มีความสามัคคี เพื่อว่าพลานุภาพแห่งศาสนาบาไฮจะปรากฏและเป็นที่ประจักษ์แจ้งในโลกแห่งการดำรงอยู่ เราส่งใจมายังเจ้าและหัวใจภายในของเราเต้นแรงเมื่อกล่าวถึงเจ้า เจ้าจะมีทางทราบได้อย่างไรว่าวิญญาณของเราเรืองรองด้วยความรักเจ้า ความสุขในหัวใจเจ้าจะท่วมท้นมากจนทำให้เจ้าหลงรักซึ่งกันและกัน

เงื่อนไขข้อที่สาม : ครูจะต้องเดินทางไปทั่วภูมิภาคของทวีปอย่างต่อเนื่อง ไม่ใช่เพียงแค่นั้น แต่ควรไปทั่วทุกภูมิภาคของโลก พวกเขาต้องเดินทางเหมือนกับพระอับดุลบาฮาซึ่งไปทั่วหลายเมืองในอเมริกา ท่านครองตนอยู่ในศีลและเป็นอิสระจากความผูกพันทางโลกและตัดขาดจากทุกสิ่งอย่างสิ้นเชิง เหมือนดังที่พระเยซูคริสต์เจ้าผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ได้ทรงตรัสไว้ว่า : จงปัดฝุ่นออกจากเท้าให้เกลี้ยง[[13]](#footnote-13)

เจ้าก็ได้ประจักษ์ในระหว่างที่อยู่ในอเมริกาแล้วว่า หลายคนปรารถนาจะมอบของขวัญให้อย่างอ่อนน้อมและอย่างขอร้อง แต่คนรับใช้ผู้นี้ไม่เคยรับของขวัญเหล่านั้นแม้แต่ชิ้นเดียวแม้จะตกอยู่ในสถานการณ์ที่คับขันอย่างยิ่งในบางช่วงเวลา ซึ่งก็เป็นไปตามคำแนะนำของพระผู้ทรงสมบูรณ์อันอุดมพร แต่ในอีกแง่หนึ่ง ถ้ามีผู้ปรารถนาจะบริจาค (ให้เป็นค่าใช้จ่ายของครู) โดยอุทิศแด่พระผู้เป็นเจ้าอย่างบริสุทธิ์ใจ ครูก็สามารถรับเงินบริจาคที่ไม่มากนักนั้นได้ ทั้งนี้เพื่อให้ผู้ที่บริจาคมีความสุข แต่ครูจะต้องใช้อย่างมักน้อยที่สุด

ด้วยปณิธานต่อไปนี้ :ความตั้งใจของครูต้องบริสุทธิ์ มีหัวใจที่เป็นอิสระ มีจิตวิญญาณที่ดึงดูดใจ รักสงบ มีความตั้งใจอย่างแน่วแน่ มีความโอบอ้อมอารี และมีความรักพระผู้เป็นเจ้าเสมือนดังคบเพลิง ถ้าเขาเป็นดังที่กล่าวมานี้ แม้แต่ลมหายใจอันทรงศีลของเขาก็จะมีผลต่อก้อนหิน ถ้าครูขาดคุณลักษณะตามนี้ก็จะไม่ส่งผลใดๆ ตราบใดก็ตามที่ตัวครูเองยังไม่มีความดีพร้อม เขาจะสามารถขจัดข้อบกพร่องของคนอื่นได้อย่างไร? ถ้าตัวครูเองยังไม่ตัดตนเองออกจากทุกสิ่งทุกอย่างยกเว้นพระผู้เป็นเจ้าแล้วเขาจะสอนการตัดกิเลสแก่คนอื่นได้อย่างไร?

ดูกร บรรดาผู้ที่ศรัทธาพระผู้เป็นเจ้า โดยสรุปแล้วคือ จงมานะบากบั่น เพื่อว่าเจ้าจะได้ถือทุกช่องทางในการเผยแพร่ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าและกระจายสุคนธ์ของพระองค์

ในบรรดาสิ่งที่ต้องทำก็คือการจัดพบปะกันเกี่ยวกับการสอนศาสนาเพื่อว่าครูและศาสนิกชนดั้งเดิมในหมู่ศาสนิกชนคนอื่นๆที่ต่างได้รับพระพรจะรวมตัวเยาวชนที่มีความรักพระผู้เป็นเจ้าในโรงเรียนแนะแนวและสอนพวกเขาเกี่ยวกับข้อพิสูจน์ทางเทววิทยาและเกี่ยวกับเหตุผลที่ไม่อาจโต้แย้งได้ มีการอธิบายและขยายความเกี่ยวกับประวัติของศาสนา แปลความหมายของคำพยากรณ์ทางศาสนาและข้อพิสูจน์ที่บันทึกไว้และที่มีอยู่ในพระคัมภีร์และสารเกี่ยวกับการมาปรากฏของพระผู้อยู่ในคำสัญญา เพื่อว่าเยาวชนเหล่านั้นจะมีความรู้ในระดับนี้อย่างสมบูรณ์

ยิ่งไปกว่านั้นคือ เมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้ คณะกรรมการจะต้องจัดให้มีการแปลสาสน์ต่างๆ ศาสนิกชนที่มีความรู้อย่างช่ำชองและได้ศึกษาภาษาเปอร์เซียอย่างละเอียดลึกซึ้ง หรือมีความรู้เกี่ยวกับภาษาอารบิค และภาษาต่างประเทศต่างๆ หรือรู้หนึ่งในภาษาต่างประเทศ ศาสนิกชนผู้นั้นจะต้องเริ่มแปลสาสน์และหนังสือเกี่ยวกับข้อพิสูจน์ของการเผยพระธรรมและพิมพ์หนังสือเหล่านั้นเพื่อจะได้แพร่กระจายในทั้งห้าทวีปของโลก

ในทำนองเดียวกัน นิตยสารเช่น *ดวงดาวแห่งตะวันตก* จะต้องได้รับการทบทวนอย่างสม่ำเสมอเป็นประจำ เนื้อหาของหนังสือจะต้องมีการประกาศศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อให้ทั้งภาคตะวันออกและตะวันตกของโลกได้รับข่าวสารสำคัญๆ

โดยสรุปแล้ว การพบปะกันไม่ว่าจะเป็นในลักษณะเปิดต่อสาธารณชนหรือเป็นการส่วนตัว ไม่ควรมีการสนทนานอกเรื่องที่กำลังพิจารณาร่วมกันอยู่ หัวข้อสนทนาควรอยู่ในประเด็นเกี่ยวกับศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า การพูดแบบเปะปะและพูดจาหาเรื่องโต้เถียงถือเป็นข้อห้ามโดยเด็ดขาด

ครูที่เดินทางไปยังที่ต่างๆ จะต้องรู้ภาษาของประเทศที่ตนจะไป ตัวอย่างเช่น ผู้ที่ช่ำชองภาษาญี่ปุ่นก็อาจเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น หรือคนที่รู้ภาษาจีนก็อาจรีบไปสอนที่ประเทศจีนเป็นต้น

สรุปคือ หลังจากที่สงครามที่แพร่ไปทั่วโลกนี้สิ้นสุดลง ประชากรก็จะได้รับศักยภาพพิเศษที่จะรับฟังคำสอนที่มาจากสวรรค์นี้ ข้อคิดที่ได้จากสงครามครั้งนี้คือ : มันพิสูจน์ให้ทุกคนเห็นแล้วว่าไฟของสงครามนั้นกลืนกินทั้งโลกทั้งโลก ส่วนรัศมีแห่งสันติภาพนั้นทำให้ทั้งโลกสว่างไสว สงครามคือความตาย ส่วนสันติภาพคือชีวิต สงครามคือการล้างเผ่าพันธุ์ สันติภาพคือความเป็นนิรันดร์ สงครามคือภัยพิบัติ สันติภาพคือความเอื้ออารีอย่างที่สุด สงครามคือความมืดมิด สันติภาพคือแสงสว่าง สงครามคือความอดสูชั่วกาลนาน สันติภาพคือความรุ่งเรืองชั่วนิจนิรันดร์ สงครามคือสิ่งที่ทำลายล้างรากฐานของมนุษย์ ส่วนสันติภาพนั้นวางรากแห่งความเจริญรุ่งเรืองของมนุษย์ชาติ

ด้วยเหตุนี้ คนจำนวนหนึ่งจึงควรลุกขึ้นและปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กล่าวมาข้างต้นและรีบไปยังภาคต่างๆ ของโลกโดยเฉพาะอย่างยิ่งอเมริกาและยุโรป อัฟริกา เอเชียและออสเตรเลีย และเดินทางไปทั่วญี่ปุ่นและจีน ในทำนองเดียวกัน ครูและศาสนิกชนจากประเทศเยอรมันนีอาจจะเดินทางไปยังทวีปอเมริกา อัฟริกา ญี่ปุ่น และจีน โดยสรุปแล้วคือ เขาทั้งหมดควรเดินทางไปทั่วทุกทวีปและทุกหมู่เกาะของโลก ถ้าทำได้ตามนี้ จะมีผลอันเลิศเกิดขึ้นภายในช่วงระยะเวลาอันสั้น และแล้วธงแห่งสันติภาพทั่วโลกก็จะปลิวอยู่เหนือโลกและแสงแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษย์ชาติก็จะฉายไปทั่วภิภพ

ดูกร บรรดาผู้มีความศรัทธาพระผู้เป็นเจ้า ข้อความโดยสรุปจากพระคัมภีร์เขียนไว้ดังนี้ : หากคนสองคนทะเลาะและโต้เถียงกันเกี่ยวกับปัญหาทางธรรมเพราะมีความเห็นต่างกันและขัดคอกัน ทั้งสองฝ่ายต่างก็ผิดทั้งคู่ ข้อดีของการมีกฎที่เปลี่ยนแปลงมิได้ของพระผู้เป็นเจ้ามีดังนี้คือ : มิให้มีความขัดแย้งและการโต้เถียงกันเกิดขึ้นในระหว่างคนทั้งสองในหมู่ของผู้ที่ศรัทธาพระผู้เป็นเจ้า เพื่อว่าพวกเขาจะพูดกันฉันมิตรและด้วยความรักกันอย่างที่สุด หากมีวี่แววแห่งการวิวาทกันแม้แต่นิดเดียวพวกเขาจะต้องเงียบและทั้งสองฝ่ายจะต้องหยุดการสนทนาแล้วถามหาความเป็นจริงของปัญหานั้นกับผู้แปลความหมาย นี่คือคำสั่งที่โต้แย้งมิได้

ขอพระบาฮาอุลลาห์สถิตอยู่กับเจ้า

*บทภาวนา*

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นแล้วว่าความมืดได้แผ่ปกคลุมภูมิภาคเหล่านี้เพียงใด ประเทศทั้งหลายต่างตกอยู่ในเพลิงแห่งความขัดแย้งกันเพียงไหน ไฟสงครามและการสังหารเกิดขึ้นทั่วตะวันออกและตะวันตก โลหิตกำลังหลั่ง ซากศพก็เกลื่อนกลาดไปทั่วและศีรษะที่ถูกตัดตกลงไปคลุกฝุ่นในสนามรบ

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอทรงสงสารบรรดาผู้ที่เบาปัญญาเหล่านี้และขอทรงโปรดมองดูพวกเขาด้วยสายพระเนตรแห่งการยกโทษและประทานอภัย ขอทรงโปรดดับเพลิงนี้เพื่อว่าม่านเมฆอันหนาทึบซึ่งปิดบังขอบฟ้าจะได้กระจายหายไปและโปรดให้ดวงตะวันแห่งสัจจะฉายแสงด้วยรัศมีแห่งความสามัคคีปรองดองต่อกัน ขอทรงโปรดให้เมฆอันมืดมัวถูกกำจัดและโปรดให้แสงแห่งสันติภาพอันโชติช่วงได้ฉายแสงอันเจิดจ้าในทุกประเทศ

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดฉุดประชาชนขึ้นจากก้นบึ้งมหาสมุทรแห่งความจงเกลียดจงชังและความเป็นอริต่อกัน ขอทรงปลดปล่อยพวกเขาจากห้วงอันมืดมิดนี้ โปรดผูกหัวใจของพวกเขาและทำให้ตาของพวกเขาสดใสด้วยแสงแห่งสันติภาพและความปรองดองกัน ขอทรงปล่อยพวกเขาจากเหวแห่งสงครามและการหลั่งโลหิต และให้พวกเขาเป็นอิสระจากอำนาจฝ่ายต่ำที่นำไปสู่ความผิดพลาด ขอทรงโปรดขจัดม่านที่บังตาพวกเขา ขอทรงทำให้หัวใจของพวกเขาผ่องใสด้วยแสงแห่งการนำทาง ขอทรงปฏิบัติต่อพวกเขาด้วยพระกรุณาธิคุณอันเปี่ยมล้นด้วยความเมตตาและความเห็นใจ ขอทรงโปรดอย่าใช้ความยุติธรรมและความพิโรธจัดการพวกเขาซึ่งจะทำให้แขนขาของพวกบรรดาผู้มีอำนาจสั่นสะท้าน

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! สงครามในหลายแห่งกำลังดำเนินอยู่ ความเศร้าโศกเสียใจและความวิตกกังวลก่อให้เกิดความโกรธแค้นอย่างมากและทุกท้องที่ที่กำลังเจริญมั่งคั่งกลับถูกทิ้งให้รกร้างโดยเปล่าประโยชน์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! หัวใจต่างเศร้าสลด จิตวิญญาณต่างตกอยู่ในความเจ็บปวดรวดร้าว ขอพระองค์ทรงโปรดเมตตาคนที่เคราะห์ร้ายเหล่านี้และโปรดอย่าปล่อยเขาไว้ให้อยู่กับความปรารถนาอันเกินพอของตน

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอให้ปรากฏมีศาสนิกชนที่อ่อนน้อมและอุทิศตนในดินแดนของพระองค์ ผู้ซึ่งมีใบหน้าเรืองรองด้วยแสงรังสีแห่งการนำทาง ผู้ซึ่งสละแล้วทุกอย่างในโลก ผู้ซึ่งประกาศสดุดีพระนามของพระองค์ ผู้ซึ่งกล่าวสรรเสริญพระองค์และกระจายสุคนธ์แห่งความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ไปในหมู่มนุษย์ชาติ

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอทรงทำให้หลังของพวกเขาแข็งแรง ขอทรงรวบรวมพลัง และของทรงทำให้หัวใจของพวกเขาปีติด้วยสัญญาณแห่งความรักอันทรงพลังของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ที่จริงแล้ว พวกเขาอ่อนแอ ส่วนพระองค์ทรงพลานุภาพและทรงมหิทธานุภาพ พวกเขาปราศจากอำนาจ ส่วนพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงช่วยเหลือ พระผู้ทรงเมตตาที่สุด

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! มหาสมุทรอันปั่นป่วนกำลังสาดซัดไปมา และลมพายุนี้จะไม่สงบหากปราศจาก.ซึ่งพระกรุณาธิคุณของพระองค์ที่ห้อมล้อมทั่วภูมิภาค

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ประชาชนกำลังตกอยู่ในก้นบึ้งแห่งอเวจี นอกเหนือจากพระกรุณาธิคุณอันเหลือคณานับของพระองค์แล้วไม่มีใครช่วยพวกเขาได้

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอทรงขจัดปัดเป่าความมืดแห่งความปรารถนาอันนำมาซึ่งความเสื่อมเสีย ขอทรงทำให้หัวใจของเราเรืองรองผ่องใสด้วยดวงประทีปแห่งความรักของพระองค์ซึ่งในไม่ช้าจะฉายให้ความสว่างแก่ทุกประเทศ นอกเหนือจากนี้ ขอทรงให้การรับรองแก่บรรดาผู้เป็นที่รักของพระองค์ตลอดจนผู้ที่ละทิ้งถิ่นฐาน ครอบครัวและลูกหลานของตนเอง ด้วยความรักที่มีต่อความงามของพระองค์ พวกเขาจึงท่องไปยังที่ต่างถิ่นในประเทศต่างๆ เพื่อแพร่กระจายสุคนธ์และประกาศคำสอนของพระองค์ ขอพระองค์ทรงเป็นเพื่อนในยามที่พวกเขาอ้างว้าง เป็นผู้ช่วยเหลือพวกเขาในต่างแดน เป็นผู้ขจัดความเศร้าโศก เป็นผู้ปลอบโยนในยามที่ต้องเผชิญกับความหายนะ ขอพระองค์ทรงเป็นน้ำอันสดชื่นที่ดับกระหาย เป็นยารักษาความป่วยไข้และเป็นขี้ผึ้งสมานหัวใจที่กำลังเผาไหม้ด้วยความกระตือรือร้นของพวกเขา

ที่จริงแล้ว พระองค์ทรงเอื้ออารีอย่างที่สุด ทรงเป็นพระผู้เป็นนายผู้ทรงพระมหากรุณาธิคุณเป็นล้นพ้น และโดยแท้แล้ว พระองค์ทรงเห็นใจและทรงมีพระเมตตาอย่างที่สุด

## 9 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ [Tablet to the Bahá’ís of the Northeastern States]

• • •

*รจนาเมื่อวันที่ 2 กุมภาพันธ์ 1917 (ค.ศ. พ.ศ. 2460**) ที่ห้อง อิสมาอิล อคา บ้านของพระอับดุลบาฮาที่เมืองไฮฟา ถึงบาไฮศาสนิกชนเก้ารัฐในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของสหรัฐฯ ได้แก่ รัฐเมน รัฐแมสซาจูเซดส์ รัฐนิวแฮมป์เชียร์ รัฐโรดไอแลนด์ รัฐคอนเนตทิคัต รัฐเวอร์มอนต์ รัฐเพนซิลเวเนีย รัฐนิวเจอซีย์ และรัฐนิวยอร์ก*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร มิตรแท้*

ในสายพระเนตรของพระผู้ทรงเป็นหนึ่ง ประเทศทั้งหมดเป็นประเทศเดียวกัน เมืองและหมู่บ้านทั้งหมดต่างก็เท่าเทียมกัน ไม่มีที่ใดเหนือกว่าอีกที่หนึ่ง ทั้งหมดต่างก็เป็นอาณาบริเวณของพระผู้เป็นเจ้าและเป็นที่อยู่อาศัยของจิตวิญญาณของมนุษย์ อย่างไรก็ดี เมื่อมีที่หนึ่งมีความศรัทธาและความเชื่อมั่นซึ่งทำให้ประสบความสำเร็จแซงหน้าอีกที่หนึ่ง ผู้อยู่อาศัยในที่นั้นก็นำเกียรติมาสู่ถิ่นที่อยู่อาศัยแห่งนั้น บางประเทศประสบความความสำเร็จเป็นพิเศษจึงมีสถานะเด่นแตกต่างอย่างเห็นได้ชัด ตัวอย่างเช่น แม้จะมีบางประเทศในยุโรปและอเมริกาจะมีความเด่นที่ล้ำหน้าประเทศอื่นทางด้านภูมิอากาศและน้ำที่สะอาดบริสุทธิ์ มีขุนเขา ที่ราบและทุ่งหญ้าที่มีความงามจับใจ กระนั้น ปาเลสไตน์กลับมีชื่อเหนือชนชาติทั้งมวลเนื่องจากในดินแดนแห่งนี้เป็นแหล่งของพระผู้ซึ่งแสดงออกของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมดนับตั้งแต่ยุคของอับราฮัมจนถึงการเสด็จมาปรากฏองค์ของพระผู้เป็นตราประทับของพระศาสดาทั้งปวง (พระโมฮัมหมัด) ดินแดนแห่งนี้เป็นที่ซึ่งพระศาสดาทรงเคยประทับอยู่หรือที่ทรงเคยอพยพมาหรือที่ทรงเดยเสด็จผ่าน นอกจากเมืองปาเลสไตน์แล้วคือ เมืองเมกกะและเมดินาก็เรืองรองด้วยความรุ่งโรจน์เนื่องจากว่าแสงแห่งความเป็นพระศาสดาก็สาดส่อง ณ ที่นั้น ด้วยเหตุนี้เองที่ทำให้ปาเลสไตน์และเฮจาซมีความเด่นแตกต่างไปจากประเทศอื่นๆ

ยิ่งไปกว่านั้น ในสายตาของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเป็นหนึ่งและเที่ยงแท้ ทวีปอเมริกาเป็นดินแดนที่แสงอันผ่องอำไพจะปรากฏ เป็นที่ที่ความลี้ลับแห่งศาสนาของพระองค์จะเผยออกมา เป็นที่ที่ผู้มีคุณธรรมจะเข้ามาพักพิงและรวมตัวกันอย่างเสรี ดังนั้นทุกภาคส่วนที่ประเทศนั้นจึงได้รับพระพร แต่เป็นเพราะรัฐเหล่านี้ได้รับพระพรเพราะมีความเชื่อความศรัทธาและการรับประกันตามนี้ พระพรที่ได้รับนั้นจึงนับว่าเป็นมงคลพิเศษทางจิตวิญญาณ พวกเขาจะต้องรู้คุณค่าของความเอื้ออารีนี้เนื่องจากว่า ที่พวกเขาได้รับพระกรุณาธิคุณอย่างมากเช่นนั้นก็เพื่อว่าพวกเขาจะได้แสดงออกซึ่งกตัญญุตาตอบแทนของขวัญอันยิ่งใหญ่ที่ได้รับนี้ด้วยการยืนหยัดขึ้นกระจายรสสุคนธ์จากสวรรค์เพื่อให้พระวจนะอันอุดมพรของพระคัมภีร์กุรอ่านที่เขียนไว้ดังนี้เป็นจริง “ พระผู้เป็นเจ้าทรงเป็นแสงสว่างของสวรรค์และโลก แสงของพระองค์คล้ายกันกับโคมไฟที่ตั้งอยู่ในทับเกษตรของผนังกำแพง โคมไฟนั้นถูกครอบด้วยแก้ว จึงดูเหมือนว่าครอบแก้วนั้นระยิบระยับดังดวงดาวยามฉายแสง ไฟนั้นถูกจุดด้วยน้ำมันจากต้นไม้ที่ได้รับพร ไม่ว่าน้ำมันนั้นจะได้จากต้นมะกอกที่ขึ้นในโลกซีกตะวันออก หรือตะวันตก โคมไฟนั้นต้องการน้ำมันแค่นิดเดียวแต่น้ำมันนั้นให้แสงสว่างทั้งๆ ที่ไม่ได้ถูกสัมผัสด้วยไฟเลย นี่คือแสงที่ส่องซ้อนแสง พระผู้เป็นเจ้าทรงกำหนดทิศทางของแสงนั้นไปที่ใครก็ได้ตามที่พระองค์ทรงโปรด [[14]](#footnote-14)”

พระองค์ทรงตรัสว่า : โลกทางธรรมชาติเป็นโลกทางอำนาจฝ่ายต่ำ เพราะโลกคือที่มาของความชั่วช้านานัปการ เปล่า มิใช่แค่เท่านั้น นอกจากมืดมิดแล้วโลกยังมืดมัวมากจนเหนือกว่าอันธการ แสงที่ส่องสว่างแก่โลกนั้นมาจากแสงแห่งอัจฉริภาพของดวงตะวันแห่งสัจจะ พระกรุณาธิคุณแห่งการนำทางนั้นเปรียบเสมือนเทียนที่ลุกไหม้อยู่ในแก้วแห่งความรอบรู้และปัญญา และแก้วแห่งความรอบรู้และปัญญาเป็นกระจกแห่งหัวใจของมนุษย์ชาติ น้ำมันของโคมไฟที่ส่องสว่างนั้นเป็นผลมาจากต้นไม้อันอุดมพร และน้ำมันนั้นถูกกลั่นให้บริสุทธิ์จนเผาไหม้อย่างปราศจากแสง และเมื่อความเข้มข้นของแสงประกอบกับความใสสะอาดของแก้วถูกนำมารวมกันกับความใสบริสุทธิ์ของกระจกเงาแล้วภาพที่เห็นคือแสงซ้อนแสง

กล่าวโดยสรุปคือ ทั้งเก้ารัฐที่ได้รับพระพรจากการเดินทางและการสัญจรของพระอับดุลบาฮาจากที่หนึ่งสู่ที่หนึ่งเป็นการแสดงให้เห็นปรีชาญาณแห่งพระคัมภีร์สวรรค์และสุคนธ์ที่กระจายไปแล้วอย่างกว้างไกล พระอับดุลบาฮาได้วางรากฐานวิหารในรัฐเหล่านี้เป็นส่วนใหญ่และได้เปิดประตูสู่การเผยแพร่ศาสนา ท่านได้หว่านเมล็ดอันบริสุทธิ์และปลูกต้นไม้อันอุดมพรไว้ในรัฐเหล่านั้น

บัดนี้ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้าและบาทบริจาริกาของพระผู้ทรงเมตตาจะต้องทำหน้าที่ทดน้ำเข้าท้องทุ่ง มุ่งเพาะปลูกต้นไม้จากสวรรค์เหล่านี้อย่างสุดพลังเพื่อว่าเมล็ดจะเติบโตและเจริญงอกงาม อำนวยผลให้เกิดเป็นความเจริญรุ่งเรืองและพระพร บังเกิดความมั่งคั่งและได้เก็บเกี่ยวผลผลิตโดยรวมอันมหาศาล

อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าก็เหมือนกับชาวไร่ชาวนาที่ได้ครองที่ดินผืนใหม่และบริสุทธิ์ที่มีเมล็ดพันธุ์จากสวรรค์โปรยปรายไปทั่ว เมฆจากพระกรุณาแห่งสวรรค์ตกลงมาและรัศมีของดวงตะวันแห่งสัจจะฉายสาดแสงออกมา

บัดนี้พระกรุณาธิคุณเหล่านั้นดำรงอยู่และปรากฏอย่างเต็มที่ในเก้ารัฐนั้น พระผู้ทรงเป็นชาวสวนจากสวรรค์เสด็จผ่านผืนดินอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่มีเมล็ดพันธุ์อันบริสุทธิ์จากคำสอนอันเลิศของพระผู้เป็นนายกระจายเกลื่อนอยู่บนผืนดินนั้น ฝนแห่งพระกรุณาธิคุณของพระผู้เป็นเจ้าโปรยปรายลงมาและมีความร้อนจากดวงตะวันแห่งสัจจะ นี่ก็คือ การยืนยันรับรองด้วยพระเมตตาซึ่งโชติช่วงด้วยความสง่างามอย่างที่สุด เราหวังว่าศาสนิกชนที่ได้รับพระพรแต่ละคนจะกลายเป็นคนที่ช่วยทดน้ำที่ดีเยี่ยมที่พิเศษแบบไม่มีใครเกิน และหวังอีกด้วยว่าภาคตะวันออกและตะวันตกของอเมริกาจะเปรียบเสมือนเป็นวิมานที่ดึงดูดใจเพื่อว่าเจ้าทั้งหมดจะได้ยินเสียงร้องว่า “ เจ้าผู้ได้รับพระพร และเจ้าผู้ได้รับพระพร”

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

ให้ครูและเพื่อนๆ สวดคำวิงวอนต่อไปนี้เป็นประจำทุกวัน

“ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ที่ทรงแสดงให้เราได้เห็นเส้นทางหลักที่นำทาง ขอทรงเปิดประตูสู่อาณาจักรและขอพระองค์ทรงสำแดงองค์ด้วยการปรากฏของดวงตะวันแห่งความเป็นจริง พระองค์ทรงทำให้คนตาบอดได้เห็น พระองค์ทรงทำให้คนหูหนวกได้ยิน พระองค์ทรงดลบันดาลให้คนที่ตายแล้วกลับฟื้นขึ้นมา ทรงทำให้คนยากจนกลับร่ำรวย พระองค์ทรงให้บรรดาผู้ที่หลงผิดได้เห็นหนทาง พระองค์ทรงนำทางผู้ที่ริมฝีปากแห้งผากไปสู่น้ำพุแห่งการนำทาง พระองค์ทรงอนุญาตให้ปลาที่หิวกระหายไปถึงมหาสมุทรแห่งความเป็นจริง และพระองค์ทรงเชิญให้เหล่านกที่บินไปอย่างไร้จุดหมายได้เข้าสู่อุทยานกุหลาบอันงดงาม

ข้าแต่พระผู้ทรงอานุภาพ พวกเราเป็นคนรับใช้ของพระองค์ เป็นคนยากไร้ เราอยู่ห่างไกลและเฝ้าปรารถนาจะได้เข้าเฝ้าพระองค์ พวกเรากระหายน้ำจากน้ำพุของพระองค์ ต่างเฝ้ารอการรักษาจากพระองค์ พวกเรากำลังเดินอยู่บนหนทางของพระองค์และไม่มีจุดหมายหรือความหวังอื่นใดนอกจากจะแพร่กระจายสุคนธ์ของพระองค์ เพื่อว่าคนทั้งหลายจะแซ่ซร้องสรรเสริญว่า : ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า “ ขอพระองค์ทรงนำเราไปสู่หนทางที่ตรง” [[15]](#footnote-15) ขอให้ตาของพวกเขาเปิดเพื่อที่จะได้เห็นแสง และขอให้พวกเขาเป็นอิสระจากความมืดมิดจากอวิชชา ขอให้พวกเขาได้รายล้อมดวงประทีปแห่งการนำทางของพระองค์ ขอให้คนที่ไม่ได้รับส่วนแบ่งได้รับการแบ่งสรรปันส่วน ขอให้บรรดาผู้ที่ขาดแคลนมีความมั่นใจในความลี้ลับของพระองค์

ข้าแต่พระผู้ทรงอานุภาพ ขอทรงเหลือบมองดูเราด้วยพระเมตตา ขอให้เราได้รับการยืนยันจากสวรรค์ ขอทรงประทานลมหายใจจากพระวิญญาณบริสุทธิ์แก่เรา เพื่อว่าเราจะได้รับการช่วยเหลือในการรับใช้และกลายเป็นดวงดาวอันเจิดจรัสที่ส่องด้วยแสงแห่งการนำทางของพระองค์ ที่จริงแล้ว

พระองค์ทรงอานุภาพ ทรงพลานุภาพ พระผู้ทรงปรีชาญาณ พระผู้ทรงเห็น

## 10 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคใต้ [Tablet to the Bahá’ís of the Southern States]

• • •

*รจนาวันที่ 3 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ที่เมืองไฮฟา ที่ห้อง อิสมาอิล อคา ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบหกรัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่รัฐ เดลาแวร์ แมรี่แลนด์ เวอร์จิเนีย เวสต์เวอร์จิเนีย นอร์ทแคโลไลนา เซาท์แคโลไลนา จอร์เจีย ฟลอริดา แอละแบมา มิสซิสซิปปี เทนเนสซี เคนทักกี ลุยเซียนา อาร์คันซอ โอคลาโฮมาและเทกซัส*

• • •

*ดูกร บรรดาผู้ที่ได้รับพระพร และเป็นที่เคารพ*

นักปรัชญาในสมัยโบราณ นักคิดในยุคกลาง นักวิทยาศาสตร์ในยุคนี้และในยุคก่อนต่างก็มีความเห็นตรงกันเกี่ยวกับความจริงที่ว่าภูมิภาคที่ดีที่สุดและเหมาะสมที่สุดแก่การอาศัยอยู่ของมนุษย์ก็คือบริเวณระหว่างแถบร้อนกับแถบขั้วโลก เป็นบริเวณที่ทิวทัศน์อันงดงามและภูมิประเทศมีผลอย่างยิ่งใหญ่ต่อความเจริญสูงสุดของวุฒิภาวะทางด้านจิตใจและความคิด เชาน์ปัญญาและแนวความคิดต่างๆ ก่อตัวขึ้นสูงสุดอย่างเต็มที่ในอาณาเขตดังกล่าวซึ่งเป็นที่ที่ศักยภาพและสมรรถภาพแห่งการเกิดอารยธรรมเผยออกมาอย่างเต็มที่ ถ้าเจ้าอ่านประวัติศาสตร์อย่างพินิจพิเคราะห์ด้วยสายตาที่แหลมคมก็จะเห็นความชัดเจนว่าคนที่มีชื่อเสียงส่วนใหญ่ต่างถือกำเนิด ถูกเลี้ยงดูและทำงานในเขตอบอุ่นมากกว่าคนที่เกิดในเขตที่มีความร้อนจัดหรือหนาวจัด

บัดนี้ สิบหกรัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ อยู่ในอาณาบริเวณเขตอบอุ่น และในภูมิภาคเหล่านี้ความสมบูรณ์ของโลกทางธรรมชาติแสดงปรากฏออกมาอย่างเต็มที่ทั้งนี้เพราะอากาศในแถบนั้นไม่ร้อนและไม่หนาวจนเกินไป ความงามทางภูมิทัศน์และสภาพทางภูมิศาสตร์ในประเทศมีผลต่อโลกทางจิตใจและความคิด ความเป็นจริงที่กล่าวมานี้แสดงออกให้เห็นอย่างชัดเจนและกลายเป็นประสบการณ์แล้ว

แม้กระทั่งพระผู้ทรงแสดงองค์จากสวรรค์ก็มีคุณลักษณะที่ทรงดุลยภาพในสภาวะทางด้านสุขภาพและพระวรกายโดยรวมก็บริสุทธิ์และสมบูรณ์ที่สุด สภาวะทางพระองคาพยพก็ทรงแข็งแรงกระฉับกระเฉง ทรงมีพละกำลังที่ทำงานประสานกันอย่างดีเลิศ ความรู้สึกที่ทรงแสดงออกภายนอกสัมพันธ์กับการรับรู้ภายในทำให้ทุกส่วนเคลื่อนไหวและประสานกันอย่างลงตัวแบบผิดปกติธรรมดาที่สุด

ด้วยประการฉะนี้ บรรดาทั้งสิบหกรัฐซึ่งมีเขตแดนประชิดติดกันตลอดจนมีภูมิอากาศที่ไม่ร้อนไม่หนาวจนเกินไปจะต้องเผยรัศมีอันเจิดจ้าของคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าด้วยตัวของพวกเขาเองได้อย่างไม่มีปัญหา ลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์จะต้องแสดงความเข้มข้นอันเฉียบแหลมออกมา มหาสมุทรแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องเคลื่อนไหวด้วยเกลียวคลื่นที่ม้วนตัวขึ้นสูง สายลมแห่งอุทยานกุหลาบแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องรำเพยอย่างรวดเร็วมากขึ้น และสุคนธ์แห่งความศักดิ์สิทธิ์จะต้องกระจายไปอย่างรวดเร็วฉับไว

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าสำหรับพระพรจากสวรรค์ที่หลั่งลงมาให้อย่างไม่มีวันสิ้นสุด สำหรับหลักการอันเลิศที่ทรงประสิทธิภาพที่สุด สำหรับลูกทรงกลมอันยิ่งใหญ่ที่ฉายแสงอย่างเจิดจ้าที่สุด สำหรับเหล่าเทพเทวาบนวิมานที่กำลังบุกด้วยฤทธิ์ที่มิอาจเอาชนะได้ สำหรับลิ้นที่คมคายกว่าดาบ สำหรับหัวใจที่ผ่องแผ้วกว่าแสงไฟ สำหรับความเอื้อเฟื้อของบรรดาเพื่อนๆ ที่เผื่อแผ่มานานจากรุ่นสู่รุ่น สำหรับศาสนิกชนที่มอบจิตใจแด่พระผู้เป็นเจ้าและสำหรับไฟแห่งความรักพระผู้เป็นเจ้าที่ทรงจุดให้

ณ บัดนี้และ ณ ยุคนี้พวกเราจักต้องพร้อมเสมอสำหรับโอกาสอันยิ่งใหญ่นี้ เราต้องไม่นั่งเฉยแม้แต่ชั่วขณะเดียว เราต้องสลัดตนให้หลุดพ้นจากความนิ่งนอนใจ จากการพักผ่อน จากความสงบนิ่ง จากสิ่งของเครื่องใช้ จากทรัพย์สมบัติ จากชีวิตที่เคยยึดติดกับสิ่งทางโลก เราจะต้องเสียสละทุกสิ่งเพื่อพระองค์ท่านซึ่งเป็นพระผู้ทรงเป็นเจ้าของแห่งการดำรงอยู่ทั้งหมด เพื่อว่าอำนาจจากอาณาจักรจะแสดงออกมาอย่างคมชัดที่สุดและแล้วรัศมีอันโชติช่วงของวัฏจักรใหม่นี้ก็จะส่องให้โลกแห่งจิตและอุดมคติเรืองรอง

เป็นเวลายี่สิบสามปีมาแล้วที่รสสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าได้แพร่สะพัดในอเมริกา แต่การเผยแพร่และระดับความเคลื่อนไหวยังนับว่าไม่เพียงพอต่อการเกิดผลสัมฤทธิ์ แรงสนับสนุนและการเพิ่มความเร่งด่วนอย่างมากยังไม่เป็นที่ประจักษ์ชัด ความหวังของเราคือ พลานุภาพจากสวรรค์แห่งพระสุคนธ์ของพระผู้ทรงเมตตาจะทำให้เกิดการดึงดูดทางมโนธรรม ทำให้เกิดการหลั่งไหลลงมาของพรสวรรค์พร้อมเหล่าเทพยดาและการทะลักลงมาของน้ำพุแห่งความรักจากพระผู้เป็นเจ้า หวังว่าจะทำให้ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้าลุกขึ้นบำเพ็ญคุณประโยชน์อันยิ่งใหญ่เพื่อเผยโฉมอเมริกาในชั่วเวลาอันสั้น และแล้วดวงตะวันแห่งสัจธรรมก็จะฉายแสงออกมาอย่างแรงกล้าจนขจัดและขับความมืดในโลกทางธรรมชาติออกไปจนหมดสิ้น และแล้วเสียงดนตรีอันเสนาะที่สุดก็จะดังไปทั่วทุกมุมโลก วิหคยามเช้าจะขับขานกระตุ้นให้โลกแห่งมนุษย์ชาติตื่นตัวและเคลื่อนไหว ทำให้องคาพยพของมนุษย์ที่มีความเย็นชากลับอ่อนไหว ทำให้ปีกคนที่มีจิตวิญญาณแข็งดังหินกางออกด้วยความรักของพระผู้เป็นเจ้าและเหินสู่สวรรค์

กว่าสองพันปีมาแล้วที่ความมืดมนอนธการได้ปกคลุมอเมริกา หนึ่งในบรรดาสาวกของพระเยซูคริสต์เจ้าที่ได้รับพระพรได้รีบไปยังภูมิภาคนั้น ในไม่ช้ามลรัฐนั้นก็เรืองรองด้วยแสงแห่งธรรมด้วยความพยายามของเขา ทำให้เห็นวิธีการทำงานของอำนาจทางอาณาจักรสวรรค์ได้อย่างชัดเจน

ดังนั้น ขอให้เจ้ามั่นใจในการรับรองยืนยันจากพระผู้ทรงเมตตา จงวางใจในความช่วยเหลือจากอาณาจักรสูงสุดเบื้องบน ขอให้ครองตนอยู่ในศีลธรรมและบริสุทธิ์หลุดพ้นจากโลกและทุกสิ่งที่อยู่ในโลก มุมานะทำงานตามความตั้งใจเพื่อประโยชน์สุขแก่ทุกคน ขอให้ตัดความผูกพันทางโลกและให้เหมือนเป็นแก่นสาระของจิตวิญญาณที่ทำให้เจ้ากลายเป็นแสงสว่างและความละเอียดอ่อน จากนั้น จงอุทิศวันเวลาของเจ้าในการเผยแพร่หลักธรรมจากพระผู้เป็นเจ้าด้วยปณิธานที่แน่วแน่ ด้วยใจบริสุทธิ์ ด้วยเจตนาอันน่าอนุโมทนา และด้วยวาทศิลป์เพื่อให้คติธรรมแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษย์ชาติปักอยู่ในปะรำบนยอดสุดของอเมริกาและให้ทุกประชาชาติยึดนโยบายนี้ที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าเป็นแบบอย่าง แน่นอนว่านโยบายที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าทรงไว้ซึ่งความยุติธรรมและความมีเมตตาต่อมนุษย์ชาติ ทั้งนี้เพราะทุกประเทศชาติต่างก็เปรียบเสมือนแกะของพระผู้เป็นเจ้า และพระผู้เป็นเจ้าก็ทรงเป็นคนเลี้ยงแกะผู้ทรงมีเมตตา พระองค์ทรงสร้างแกะเหล่านี้ทั้งยังทรงคุ้มครอง ช่วยเหลือและฝึกฝนพวกมัน จะมีความเมตตาปรานีอื่นใดที่ยิ่งใหญ่กว่านี้อีกหรือ? พวกเราจะต้องขอบพระคุณพระองค์นับเป็นพันพันครั้งตลอดเวลา ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่ทรงปลดปล่อยให้เราเป็นอิสระจากความเขลาและอคติต่างๆและให้เรามีความกรุณาต่อแกะทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้า ความหวังอันสูงสุดของเราก็คือการได้รับใช้แต่ละคนและทั้งหมดโดยรวมและเป็นเช่นเดียวกับบิดาที่มีเมตตาให้การศึกษาแก่ทุกคน

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

ทุกคนที่เดินทางไปยังเมือง หมู่บ้านและกระท่อมในรัฐต่างๆ เหล่านี้เพื่อกระจายรสสุคนธ์ของพระผู้เป็นควรจะสวดมนต์อธิษฐานติดต่อกับพระผู้เป็นเจ้าทุกเช้าดังนี้ :

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นข้าพเจ้าในสภาพที่ต่ำต้อยและอ่อนแอ ข้าพเจ้ากำลังทำหน้าที่สำคัญด้วยความตั้งใจที่จะเทิดพระวจนะของพระองค์ท่ามกลางมวลชนและแพร่คำสอนของพระองค์ให้สะพัดไปในหมู่ประชาชน ความสำเร็จนี้เกิดขึ้นไม่ได้หากปราศจากซึ่งความช่วยเหลือจากลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์ ขอทรงโปรดช่วยให้ข้าพเจ้ามีชัยด้วยการสนับสนุนจากเหล่าเทพยดาแห่งอาณาจักรอันเรืองรองของพระองค์ ขอทรงโปรดประพรมข้าพเจ้าด้วยการยืนยันรับรองจากพระองค์ ความเห็นชอบของพระองค์คือสิ่งเดียวที่สามารถเปลี่ยนตัวริ้นให้กลายเป็นนกอินทรี เปลี่ยนหยดน้ำให้กลายเป็นแม่น้ำและมหาสมุทร เปลี่ยนอนุภาคให้กลายเป็นแสงและดวงตะวัน ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอทรงโปรดช่วยข้าพเจ้าด้วยอำนาจอันทรงพลานุภาพแห่งการพิชิตของพระองค์ เพื่อว่าลิ้นของข้าพเจ้าจะได้สรรเสริญคุณธรรมของพระองค์ในหมู่ประชาชนและวิญญาณของข้าพเจ้าจะเปี่ยมล้นด้วยน้ำอมฤตแห่งความรักและความรอบรู้ของพระองค์

พระองค์คือพระผู้ทรงอำนาจอย่างล้นพ้น คือพระผู้ทรงบำเพ็ญทุกอย่างได้ตามพระทัยปรารถนา

## 11 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคกลาง [Tablet to the Bahá’ís of the Central States]

• • •

*รจนาเมื่อวันที่ 8 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ที่ห้องของพระบาฮาอุลลาห์ ณ บ้านอับบุด ถึงบาไฮศาสนิกชนสิบสองรัฐในภาคกลางของสหรัฐฯ ได้แก่รัฐ มิชิแกน วิสคอนซิน อิลลินอยส์ อินดีแอนา โอไฮโอ มินนิโซตา ไอโฮวา มิสซูรี นอร์ทดาโคตา เซาท์ดาโคตา เนแบรสกา และแคนซัส*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร ศาสนิกชนรุ่นอาวุโสและเพื่อนสนิททั้งหลาย*

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านว่า : “ พระองค์ทรงประทานพระเมตตาอย่างพิเศษแก่ใครก็ได้ตามแต่พระองค์จะทรงพระประสงค์” [[16]](#footnote-16)

ทั้งสิบสองรัฐในภาคกลางของสหรัฐฯ เปรียบเสมือนหัวใจของอเมริกา และหัวใจนี้เชื่อมโยงกับทุกอวัยวะทุกส่วนของร่างกายมนุษย์ หากหัวใจแข็งแรง อวัยวะทั้งหมดในร่างกายก็แข็งแรงตามไปด้วย และถ้าหากหัวใจอ่อนแอ ทุกส่วนของร่างกายก็จะอ่อนกำลังลงเช่นกัน

บัดนี้ ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่ทรงทำให้ชิคาโกและเมืองที่อยู่รอบๆ ซึ่งเป็นแหล่งแพร่กระจายสุคนธรสของพระผู้เป็นเจ้าตั้งแต่แรกเริ่มได้กลายเป็นหัวใจที่แข็งแรง ดังนั้น ด้วยความเอื้ออารีและด้วยพระกรุณาธิคุณของพระผู้เป็นเจ้ารัฐนี้จึงเป็นฐานที่ประกันผลสัมฤทธิ์ของงานอันยิ่งใหญ่ดังต่อไปนี้

ประการแรก : คือนับตั้งแต่เริ่มต้น เสียงร้องเรียกแห่งอาณาจักรดังมาจากชิคาโก นี่คือสิทธิพิเศษที่ยิ่งใหญ่โดยแท้ ทั้งนี้เพราะศตวรรษและวัฏจักรในอนาคตที่มาจะมาถึง ที่แห่งนี้จะเป็นดังแกนซึ่งเกียรติยศของชิคาโกโคจรรอบๆ

ประการที่สอง : ศาสนิกชนผู้มีความมั่นคงและแน่วแน่จำนวนมากลุกขึ้นส่งเสริมพระวจนะ ณ ที่อันอุดมพรแห่งนั้นตราบจนกระทั่งปัจจุบัน พวกเขาใช้เวลาเผยแพร่คำสอนของพระผู้เป็นเจ้าด้วยหัวใจที่บริสุทธิ์และหลุดพ้นจากความคิดถึงทุกสิ่งทุกอย่าง พวกเขาอุทิศเวลาให้กับการเผยแพร่คำสอนของพระผู้เป็นเจ้า นับจากนี้เป็นต้นไป เสียงสรรเสริญจากที่ชุมนุมของเหล่าเทพยดาบนสวรรค์ชั้นสูงสุดก็จะได้ยินอย่างต่อเนื่อง

ประการที่สาม : หลายโอกาสที่พระอับดุลบาฮาเดินทางในอเมริการท่านผ่านชิคาโกและสังสรรค์กับบรรดาผู้เป็นมิตรของพระผู้เป็นเจ้า บางครั้งท่านพักแรมชั่วคราวที่เมืองนั้น ท่านอุทิศทุกวันเวลาในการปราศรัยเกี่ยวกับความเป็นหนึ่งเดียวของพระผู้เป็นเจ้าและขอให้ประชาชนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า

ประการที่สี่ : มาจนถึงปัจจุบัน ทุกความเคลื่อนไหวที่มาจากการริเริ่มในชิคาโกมีผลแผ่ขยายไปทั่วภูมิภาคและในทุกทิศทาง เสมือนดังได้เห็นทุกสิ่งปรากฏและแสดงจากหัวใจที่ส่งผลไปถึงอวัยวะและแขนขาทั้งหม

ประการที่ห้า : มัช-เร-กล-อัส-คาร์ แห่งแรกในอเมริกาได้รับการสถาปนาที่ชิคาโก นับเป็นเกียรติและคุณค่าอันโดดเด่นอย่างประมาณมิได้ ไม่ต้องสงสัยเลยว่านับจาก มัช-เร-กล-อัส-คาร์ แห่งนี้จะมีการสร้าง มัช-เร-กล-อัส-คาร์ ตามมานับเป็นจำนวนพันพันแห่ง

นอกจากนี้ การประชุมประจำปี (จัดขึ้นที่ชิคาโก) นับเป็นฐานของสำนักพิมพ์หนังสือและสาส์นในวารสาร *ดวงดาวแห่งตะวันตก* เพื่อเผยแพร่ไปทั่วอเมริกา เป็นการปูทางไปสู่การเฉลิมฉลองในวาระครบหนึ่งศตวรรษแห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า เราหวังว่าการเฉลิมฉลองและการเปิดเผยต่อสาธารณะควรจะมีความสมบูรณ์แบบอย่างที่สุดเพื่อเรียกร้องให้โลกมีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน เพื่อให้พระวจนะ “ ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระผู้เป็นหนึ่งพระองค์นั้น และเหล่าพระผู้นำสาส์นทั้งหมดของพระองค์ตั้งแต่พระองค์แรกจนถึงพระผู้เป็นตราประทับของพระศาสดาทั้งหมด (พระโมฮัมหมัด) ได้ทรงถูกพระผู้เป็นเจ้าส่งมาในฐานะเป็นพระภาคเจ้าของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเที่ยงแท้พระองค์นั้น” ได้ยินกันทั่ว ธงชัยแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษย์ชาติจะได้คลี่ออก เสียงดนตรีแห่งสันติภาพจะได้ยินไปทั้งทางภาคตะวันออกและตะวันตก หนทางก็จะได้รับการแผ้วถางให้ตรง หัวใจทั้งมวลจะได้ถูกดึงดูดไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า กระโจมแห่งความสามัคคีจะได้ถูกปักอยู่บนยอดสูงสุดของอเมริกา เพลงแห่งความรักพระผู้เป็นเจ้าจะยังความเบิกบานสำราญใจแก่ประชาชาติและประชาชน โฉมหน้าของโลกจะกลายเป็นวิมานตลอดชั่วกาลนานและแล้วเมฆฝนจะสลายไปและดวงตะวันแห่งสัจจะจะสาดแสงอันแรงกล้า

ดูกร ผองมิตรของพระผู้เป็นเจ้า จงมุมานะด้วยหัวใจและวิญญาณเพื่อว่าการคบหาสมาคม ความรัก ความสามัคคีและความลงรอยกันจะคงอยู่ระหว่างใจต่อใจ เพื่อว่าจุดมุ่งหมายทั้งหมดจะหลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกัน เพลงทั้งหมดจะเป็นเพลงเดียวกัน และอำนาจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์จะเอ่อล้นด้วยชัยชนะจนสามารถพิชิตอำนาจทั้งหมดของโลกแห่งธรรมชาติได้ จงทุ่มเทชิวิตจิตใจ พันธกิจของเจ้าทรงไว้ซึ่งเกียรติศักดิ์อันสุดพรรณนาได้ การได้มาซึ่งเกียรติยศจากผลงานจะส่งผลให้อเมริกาวิวัฒน์สู่การเป็นศูนย์ที่กระจายกระแสอำนาจทางจิตวิญญาณออกมาอย่างแน่นอน และบัลลังก์แห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าจะได้รับการสถาปนาอย่างยิ่งใหญ่และสมเกียรติอย่างสมบูรณ์เต็มที่

โลกแห่งปรากฏการณ์นี้จะไม่สามารถดำรงความคงเดิมไว้ได้แม้แต่น้อยในสภาวะที่มีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ โลกยังคงผันแปรและแปลงสภาพวินาทีต่อวินาที ทุกพื้นฐานของสถาบันพังทลายลง ความรุ่งเรืองและความรุ่งโรจน์ทุกอย่างจะต้องมลายหายไปในที่สุด แต่อาณาจักรของพระผู้เป็เจ้ายังคงความเป็นนิรันดรและอำนาจในการปกครองของพระผู้เป็นเจ้าและความยิ่งใหญ่ของพระองค์ยังคงอยู่อย่างมั่นคงตลอดชั่วกาลนาน ดังนั้น ในสายตาของผู้มีสติปัญญา เสื่อในอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าเป็นที่น่าปรารถนามากกว่าบัลลังก์ของคณะผู้ปกครองในโลก

หูตาของเราจับจ้องไปที่รัฐต่างๆ ในภาคกลางเสมอมาเผื่อว่าจะได้ยินเสียงดนตรีจากศาสนิกชนที่ได้รับพระพร เป็นเหล่าศาสนิกที่รองรับการรุ่งขึ้นมาแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า เหล่าศาสนิกชนที่เปรียบเสมือนดังดาราบนฟากฟ้า ที่อุทิศตนแก่พระผู้เป็นเจ้าและตั้งตนอยู่ในศีลธรรม เป็นเหล่าศาสนิกชนที่ส่องแสงเรืองรองแก่เอกภพที่ตกอยู่ในความมืดมนนี้และช่วยกระตุ้นโลกที่ตายแล้วให้กลับมีชีวิตขึ้นมาใหม่ ความสุขหรรษาของพระอับดุลบาฮาขึ้นอยู่ที่สิ่งนี้ หวังว่าความหวังที่ตั้งไว้จะยืนยันให้เจ้ามีความตั้งใจ

เพราะฉะนั้น เหล่าศาสนิกชนที่พร้อมจะสละสิ้นจากทุกสิ่งทุกอย่าง ผู้ที่ชำระจิตใจให้บริสุทธิ์ ปราศจากมลทินทางโลกแห่งธรรมชาติ หลุดพ้นจากความยึดติดทางโลก มีชีวิตชีวาด้วยลมหายใจแห่งชีวิตนิรันดร มีหัวใจที่แจ่มใส มีจิตวิญญาณอันเปี่ยมด้วยคุณธรรม มีจิตที่ติดอยู่กับความตระหนักรู้ มีความโอบอ้อมอารี มีวาทศิลป์และคำอธิบายที่ชัดเจน ศาสนิกชนที่มีคุณลักษณะดังกล่าวมานี้จักต้องรีบเดินทางไปทั่วทุกภูมิภาคของรัฐต่างๆ ในภาคกลางในทุกเมืองและหมู่บ้าน พวกเขาจะต้องอุทิศตนในการกระจายคำสอนและคำแนะนำที่มาจากพระผู้เป็นเจ้า พร้อมกันนั้นก็นำทางประชาชนและส่งเสริมความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษย์ชาติ พวกเขาจะต้องเล่นดนตรีที่ชักนำให้นานาชาติกลับมาประนีประนอม ที่เป็นดึงดูดใจให้คนหูหนวกได้ยิน ทำให้คนที่ใกลัดับสูญกลับมาแจ่มใสอีก ทำให้คนที่ตายไปแล้วได้รับชีวิตใหม่และทำให้คนที่เฉยเมยมีความปลื้มปีติ แน่นอนที่สุดว่าอุบัติการณ์ที่จะเกิดขึ้นเหล่านี้คือความสำเร็จที่สมบูรณ์แบบ...

ขอให้บรรดาผู้ที่กระจายรสสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าจงท่องบทสวดมนต์นี้ทุกเช้า

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอคำสรรเสริญและคำขอบพระคุณจงเป็นของพระองค์ที่ทรงนำทางข้าพเจ้าบนหนทางแห่งอาณาจักร โปรดให้ข้าพเจ้าได้เดินบนหนทางที่ทรงและไกลโพ้นนี้ ขอทรงทำให้ดวงตาของข้าพเจ้าสุกใสด้วยการได้เห็นแสงอันงดงามของพระองค์ ให้หูของข้าพเจ้าได้ยินทำนองดนตรีจากสกุณาแห่งความศักดิ์สิทธิ์ที่มาจากอาณาจักรอันลี้ลับ โปรดดึงดูดหัวใจของข้าพเจ้าด้วยความรักของพระองค์ในหมู่คนที่ชอบธรรม

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอทรงให้พระวิญญาณบริสุทธิ์ยืนยันรับรองแก่ข้าพเจ้า เพื่อว่าข้าพเจ้าสวดมนต์ภาวนาต่อพระนามของพระองค์ในหมู่ประชาชาติและจะได้มอบข่าวดีแห่งการแสดงออกซึ่งอาณาจักรของพระองค์ในหมู่มนุษย์ชาติ

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ข้าพเจ้าอ่อนแอ ขอทรงทำให้ข้าพเจ้าเข้มแข็งด้วยอำนาจและพลานุภาพของพระองค์ ข้าพเจ้าขาดความมั่นใจ ขอให้ข้าพเจ้าสามารถกล่าวระลึกถึงพระองค์และสรรเสริญพระองค์ ข้าพเจ้าต่ำต้อย โปรดพระราชทานเกียรติแก่ข้าพเจ้าด้วยการให้ข้าพเจ้าได้เข้าไปสู่อาณาจักรของพระองค์ ข้าพเจ้าอยู่ห่างไกล ขอให้ข้าพเจ้าได้เข้าใกล้แทบธรณีแห่งพระเมตตาของพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! โปรดดลบันดาลให้ข้าพเจ้าเป็นประทีปที่สว่างเรืองรอง เป็นดวงดาราที่ฉายแสงแวววับและเป็นต้นไม้ที่ได้รับพระพร ขอทรงประดับต้นไม้ต้นนี้ด้วยผลไม้ ขอทรงให้กิ่งก้านสาขาแผ่ร่มเงาแก่ภูมิภาคเหล่านี้ แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงพลานุภาพ ทรงอานุภาพ และทรงอยู่เหนือข้อจำกัดใดๆ

## 12 สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก [Tablet to the Bahá’ís of the Western States]

• • •

*รจนาเมื่อวันที่ 15 เดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ในห้องของพระบาฮาอุลลาห์ที่บ้านอับบุด ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบเอ็ดรัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่ นิวเม็กซิโก โคโลราโด แอริโซน่า เนวาดา แคลิฟอร์เนีย ไวโอมิง ยูทาห์ มอนแทนา ไอดาโฮ ออริกอน และ วอชิงตัน*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!*

*ดูกร บรรดาเพื่อนๆ และบาทบริจาริกาของพระผู้ทรงเมตตา บรรดาผู้ซึ่งได้รับการเลือกสรรแห่งอาณาจักร*

แคลิฟอร์เนียเป็นรัฐที่ได้รับพระพร มีความคล้ายคลึงกับดินแดนศักดิ์สิทธิ์ซึ่งเป็นประเทศของปาเลสไตน์มากที่สุดเนื่องจากมีอากาศที่ไม่ร้อนไม่หนาวจนเกินไป มีพื้นที่ราบกว้างขวาง ผลไม้ที่ปลูกในแคลิฟอร์เนียมีความสดและรสอร่อยเหมือนกับที่ปาเลสไตน์ ตอนที่พระอับดุลบาฮาเดินทางมาที่รัฐเหล่านี้ท่านรู้สึกเหมือนว่ากำลังอยู่ในปาเลสไตน์ เพราะไม่ว่าจะมองไปที่ใดจากจุดยืนนี้จะเห็นความเหมือนกันระหว่างภูมิภาคนี้กับรัฐปาเลสไตน์ ตัวอย่างเช่น แม้กระทั่งชายทะเลฝั่งแปซิฟิกก็ดูเหมือนอย่างกับชายทะเลที่ดินแดนศักดิ์สิทธิ์ กระทั่งดอกไม้ที่ขึ้นในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ก็มีที่ชายฝั่งแถบนี้ นับเป็นเรื่องที่คิดแล้วน่าอัศจรรย์ใจอย่างยิ่ง

ยิ่งไปกว่านั้น รัฐแคลิฟอร์เนียและรัฐอื่นๆ ทางตะวันตกยังมีทิวทัศน์ทางธรรมชาติอันสวยงามทางอย่างน่าพิศวง มีทั้งภูเขาสูง หุบเหวลึก น้ำตกอันยิ่งใหญ่ตระกานตา มีต้นไม้ใหญ่ที่สามารถมองเห็นได้จากทุกด้านทั้งผืนดินก็ยังอุดมสมบูรณ์ รัฐที่ได้รับพระพรรัฐนี้มีความละม้ายคล้ายคลึงกับดินแดนศักดิ์สิทธิ์ ภูมิภาคโดยทั่วไปเปรียบประดุจดังวิมานอันน่าสราญใจ มีหลายสิ่งหลายอย่างเหมือนกับที่ปาเลสไตน์มี เมื่อมีสภาพทางธรรมชาติที่คล้ายกันแล้ว ก็น่าจะมีความคล้ายกันทางด้านคุณธรรมอันล้ำเลิศของพระผู้เป็นเจ้าด้วย

แสงแห่งร่องรอยที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าแสดงออกในปาเลสไตน์ พระศาสดาองค์ต่างๆ ที่เกี่ยวกับชนชาติอิสราเอลทรงมีโองการให้เข้าไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าจากแผ่นดินศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้ จากการที่ได้ทรงเผยแพร่พระธรรมจากสวรรค์ จมูกของบรรดาผู้มีใจเป็นธรรมก็ได้กลิ่นสุคนธรส ดลให้ดวงตาของบรรดาผู้ที่เห็นแจ้งในแสงธรรมสดใส ทำให้หูของพวกเขาตื่นเต้นดีใจที่ได้ยินเสียงเพลงนี้ บันดาลให้หัวใจของพวกเขาได้รับชีวิตนิรันดรจากสายลมที่ฟื้นคืนความสดชื่อที่มาจากอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าและได้รับความสว่างจากความงดงามของตะวันแห่งสัจจะ จากนั้นแสงสว่างก็จะเผยแพร่จากภูมิภาคนี้สู่ยุโรป อเมริกา เอเชีย อัฟริกาและออสเตรเลีย

ถึงเวลาแล้วที่แคลิฟอร์เนียและรัฐอื่นในภาคพื้นตะวันตกจะต้องเพียรพยายามให้ได้มาซึ่งมโนคติอันดีเลิศเหมือนกับที่มีในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ และจากรัฐและภูมิภาคนี้ลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์จะได้กระจายไปทั่วอเมริกา ยุโรป เพื่อให้เสียงเรียกไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้ายังความเบิกบานและความปีติยินดีแก่หูที่ได้ยิน ทำให้หลักการแห่งสวรรค์อำนวยให้มีชิวิตใหม่ โลกที่แบ่งกันเป็นฝักเป็นฝ่ายจะได้กลายเป็นฝ่ายเดียวกัน ความเห็นต่างจะได้มลายหายไปและให้ศูนย์กลางอันมีเอกลักษณ์นำไปพิจารณาครุ่นคิดตรึกตรอง ตะวันออกและตะวันตกของอเมริกาจะได้โอบกอดซึ่งกันและกัน เพลงชาติแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติจะได้ทำให้บุตรหลานของมนุษย์กลับมามีชีวิตใหม่ และกระโจมแห่งสันติภาพแห่งโลกจะได้ปักลงบนยอดสูงสุดของอเมริกา ด้วยเหตุนี้ยุโรปและอัฟริกาจะกลับมามีชีวิตใหม่อีกครั้งด้วยลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ โลกนี้จะกลายเป็นอีกโลกหนึ่ง กลุ่มผู้ที่ทำงานทางด้านการเมืองจะได้มีความเบิกบานใจ และเมื่อรัฐแคลิฟอร์เนียตลอดจนรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตกมีทัศนียภาพที่ยอดเยี่ยมอย่างน่าพิศวงด้านธรรมชาติอย่างที่เห็นได้อย่างชัดแจ้งและเด่นชัด สัญญาณอันยิ่งใหญ่แห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าก็จะเผยออกมาด้วย ซึ่งจะทำให้ร่างกายตอบสนองจิตวิญญาณอย่างสอดคล้องต้องกัน โลกที่เห็นจากภายนอกจะกลายเป็นสัญญาณของโลกที่มาจากภายใน กระจกที่ส่องโลกจะกลายเป็นกระจกที่ส่องอาณาจักรซึ่งสะท้อนให้เห็นมโนคติอันทรงคุณธรรมของพระผู้เป็นเจ้า

ระหว่างที่เดินทางและสัญจรไปในภูมิภาคเหล่านั้น เราได้เห็นภูมิประเทศและทัศนียภาพอันสวยงามยอดเยี่ยมอย่างยิ่ง ไม่ว่าจะเป็นสวนผลไม้ แม่น้ำลำธาร วนอุทยานแห่งชาติ มีที่ประชุม ทะเลทราย ที่ราบลุ่ม ทุ่งหญ้า ท้องทุ่ง ที่น่าสนใจสำหรับเราอย่างมากคือธัญพืชและผลไม้ในภูมิภาคนี้ที่เราจำติดตาได้จนถึงปัจจุบัน

ที่เราประทับใจเป็นพิเศษก็คือการไปร่วมประชุมที่ซานฟรานซิสโกและที่โอคแลนด์และที่ลอสแองเจลลิสและศาสนิกชนที่มาจากหลายเมืองจากรัฐอื่นๆ เมื่อคิดถึงใบหน้าเหล่านั้นก็ทำให้มีความสุขในทันที

ดังนั้น เราจึงมีความหวังว่าคำสอนที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าที่เปรียบเสมือนดังดวงตะวันที่แผ่รังสีกระจายไปทั่วรัฐในภาคตะวันตก ซึ่งทำให้คำสอนอันอุดมพรในพระคัมภีร์กุรอ่านที่ว่า “นี่เป็นเมืองที่ดีและพระผู้เป็นนายก็ทรงเป็นพระผู้ทรงให้อภัย“ [[17]](#footnote-17) บรรลุเป็นจริง ยิ่งไปกว่านั้น ยังมีพระวจนะสำคัญอีกตอนหนึ่งที่ว่า “เจ้าจะไม่เดินทางโดยทางเท้าหรือ?” [[18]](#footnote-18) และ “จงดูร่องรอยแห่งความเมตตาของพระผู้เป็นเจ้า” [[19]](#footnote-19) ที่จะเผยให้เห็นอย่างชัดแจ้งที่สุด

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้า โดยพระกรุณาธิคุณและพระเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าทำให้สนามแห่งการรับใช้ในภูมิภาคเปิดกว้าง ในใจมีระดับเชาน์ปัญญาและความก้าวหน้าสูงสุด วิทยาศาสตร์และศิลปศาสตร์กำลังได้รับการส่งเสริม หัวใจที่เปรียบเสมือนดังกระจกกำลังอยู่ในสภาวะบริสุทธิ์และใสสะอาดอย่างเต็มที่ บรรดามิตรของพระผู้เป็นเจ้ากำลังได้รับการดึงดูดความสนใจอย่างที่สุด ดังนั้นจึงหวังว่าจะมีการจัดการประชุมกันเพื่อเผยแพร่ศาสนาด้านการกระจายสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าด้วยการส่งครูไปยังเมืองแม้กระทั่งในหมู่บ้านต่างๆ

ครูสอนศาสนาจะต้องมีคุณธรรมสวรรค์ที่เป็นเลิศและผ่องใส พวกเขาจะต้องแปลงคุณธรรมนั้นออกมาเป็นความมุ่งมั่น แสดงสติปัญญาออกมาให้เห็น ลุกขึ้นรับใช้อย่างเด็ดเดี่ยวด้วยความมั่นใจและอุทิศตนในหนทางของพวกเขา พวกเขาจะต้องไม่ยึดติดกับอาหารและเครื่องนุ่งห่ม ขอให้พวกเขาสำรวมความคิดไปที่พระพรที่หลั่งไหลมาจากอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า และอ้อนวอนขอการรับรองจากพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ โดยผ่านพลังที่ได้รับจากพระผู้เป็นเจ้า ด้วยการดึงดูดใจสู่วิมานของอับภาพร้อมด้วยข่าวดีจากสวรรค์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่มี พวกเขาจะต้องให้จมูกของประชาชนได้รับสุคนธ์แห่งสรวงสวรรค์อับภา

ขอให้พวกเขาจงสวดมนต์บทต่อไปนี้ทุกวัน

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า! ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า! ข้าพเจ้าเป็นเสมือนนกที่ปีกหักและบินได้ช้ามาก โปรดช่วยเหลือให้ข้าพเจ้าบินขึ้นไปสู่ยอดสุดแห่งความเจริญรุ่งเรืองและรอดพ้น เหินไปทั่วอวกาศที่ไร้ขอบเขตที่ไร้ขอบเขตด้วยความสุขหรรษา เปล่งทำนองสดุดีพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุดของพระองค์ไปทั่วทุกดินแดนให้เป็นที่เสนาะโสติ และทำให้ดวงตาสุกใสที่ได้เห็นเครื่องหมายแห่งการนำทาง

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ข้าพเจ้าอยู่โดดเดี่ยว เอกาและต่ำต้อย ไม่มีผู้เกื้อหนุนนอกจากพระองค์ ไม่มีผู้ช่วยเหลือค้ำจุนนอกจากพระองค์ โปรดค้ำชูข้าพเจ้าในการรับใช้พระองค์ โปรดช่วยเหลือข้าพเจ้าด้วยกองทัพแห่งเทพธิดา โปรดอวยชัยข้าพเจ้าในการส่งเสริมพระวจนะของพระองค์ .ให้ข้าพเจ้าได้ประกาศอัจฉริภาพของพระองค์ท่ามกลางหมู่ชน พระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงช่วยเหลือผู้ที่อ่อนแอ พระผู้ทรงคุ้มครองคนต่ำต้อย ที่จริงแล้ว พระองค์คือพระผู้ทรงพลานุภาพ และทรงอยู่นอกเหนืออำนาจบังคับใดๆ

## 13 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์** [Tablet to the Bahá’ís of Canada and Greenland]

• • •

*รจนาเมื่อวันที่ 21 เดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ในห้องของพระบาฮาอุลลาห์ที่บ้านอับบุด ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดา ได้แก่รัฐ นิวฟันด์แลนด์ ปรินซ์เอ็ดเวอร์ดไอแลนด์ โนวาสโกเซีย นิวบรันสวิก ควีเบก ซัสแคตเชวัน แมนิโทบา ออนแทริโอ แอลเบอร์ตา บริติชโคลัมเบีย ยูคอน แมคเคนซี คีวาทิน อังกาวา แฟรงกลินไอแลนด์ และกรีนแลนด์*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!*

*ดูกร เพื่อนๆ ที่มีเมตตาและบรรดาบาทบริจาริกาของพระผู้ทรงกรุณา*

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านทิ่ยิ่งใหญ่ว่า : “เจ้าจะไม่เห็นความเหลื่อมล้ำกันในบรรดาสิ่งสร้างสรรค์ของพระผู้เป็นเจ้า“ [[20]](#footnote-20) กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ พระองค์ทรงตรัสในแง่ที่ว่าไม่มีความแตกต่างกันในบรรดาสิ่งสร้างสรรค์ของพระผู้เป็นเจ้า เพราะทั้งหมดถูกสร้างขึ้นมาโดยพระองค์ สรุปจากคำยืนยันข้างต้นได้ดังนี้คือ ไม่มีความแตกต่างกันในหมู่ประเทศต่างๆ อนาคตของอาณาจักรแคนาดามีความยิ่งใหญ่รออยู่ และเหตุการณ์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับประเทศนี้ก็มีความรุ่งเรืองอย่างประมาณมิได้ แคนาดาจะเป็นเป้าที่ผ่านการเหลียวมองจากพระกรุณาธิคุณและแคนาดาจะแสดงออกซึ่งความเอื้ออารีของพระผู้เป็นเจ้า

พระอับดุลบาฮามีความปลื้มปิติอย่างยิ่งในช่วงที่ท่านเดินทางสัญจรทั่วภูมิภาค ก่อนที่เราจะลาจากประเทศนี้ หลายคนเตือนเรามิให้เดินทางไปยังเมือง[มอนทรีล](https://dict.longdo.com/search/%E0%B8%A1%E0%B8%AD%E0%B8%99%E0%B8%97%E0%B8%A3%E0%B8%B5%E0%B8%A5) ด้วยเกรงว่าประชาชนส่วนใหญ่ที่นั่นนับถือศาสนาคริสต์นิกายคาทอลิกที่เคร่งมาก และพวกเขายังตกอยู่ในสภาวะนับถือตามกัน ซึ่งทำให้พวกเขาขาดความสามารถที่จะรับฟังเสียงเรียกร้องไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า กล่าวคือ มีม่านแห่งการยึดถือความเชื่อเดิมซึ่งยังปิดตาอยู่จนทำให้พวกเขาไม่ได้เห็นสัญญาณแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่นี้ นั่นก็คือ ความเชื่อในคำสอนที่อาศัยแค่ความศรัทธาโดยไม่ต้องการข้อพิสูจน์ได้เข้าครองหัวใจของพวกเขาแล้วอย่างสิ้นเชิงอย่างปราศจากร่องรอยแห่งความเป็นจริง เพื่อนเหล่านั้นยืนยันกับเราด้วยความมั่นใจว่าแม้ดวงตะวันแห่งสัจจะจะฉายแสงอย่างเต็มที่ในแคนาดา แต่ความมืดมิดที่ยากจะส่องทะลุจากเมฆแห่งความเชื่ออย่างงมงายก็คงจะครอบคลุมขอบฟ้า ทำให้ไม่มีใครสามารถมองเห็นแสงรังสีลอดออกมาม่านเมฆนั้นได้เลย

แต่เรื่องราวที่กล่าวขานกันนี้มิได้มีผลต่อการตัดสินใจของพระอับดุลบาฮา ท่านวางใจในพระผู้เป็นเจ้าและมุ่งหน้าไปยังมอนทรีล เมื่อท่านเดินทางถึงเมืองนี้ท่านก็ได้พบว่าประตูทั้งหมดเปิดรอรับอยู่และพบว่าหัวใจของประชาชนเปิดรับคำสอนและพลังอำนาจอันทรงอุดมการณ์ของอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าที่ขจัดปัดเป่าอุปสรรคและสิ่งกีดขวางทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นในโบสถ์หรือในที่ประชุมที่แคนาดา พระอับดุลบาฮาได้เรียกประชาชนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าด้วยความปีติยินดีอย่างที่สุดพร้อมทั้งหว่านเมล็ดพันธุ์ซึ่งจะได้รับการทดน้ำด้วยพระหัตถ์ของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อหล่อเลี้ยงให้เจริญเติบโต ไม่เป็นที่สงสัยเลยว่า เมล็ดพันธุ์เหล่านี้จะเติบโต เขียวชอุ่มและผลผลิตอันอุดมก็จะถูกรวบรวมเพื่อการเก็บเกี่ยว พระอับดุลบาฮาไม่พบการถูกต่อต้านหรือการเป็นปรปักษ์แต่อย่างใด ศาสนิกชนที่ท่านได้พบในเมืองนั้นมีศีลธรรมอย่างยิ่ง อีกทั้งสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้ายังดึงดูดจิตใจของศาสนิกชนเหล่านั้น ท่านพบว่าด้วยความเพียรพยายามของ คุณแม๊กเวลล์ ซึ่งเป็นบาทบริจาริกาของพระผู้เป็นเจ้า บุตรธิดาแห่งอาณาจักรอีกหลายคนในประเทศนั้นจึงได้มารวมตัวสมาคมกัน ทำให้ความปีติยินดีและเบิกบานใจทวีเพิ่มขึ้นทุกวันเวลา เหลืออีกไม่กี่วันก็จะถึงเวลาลาจากกันแต่ผลที่จะเกิดขึ้นในอนาคตนั้นมากมายมหาศาลอย่างไม่มีวันหมดสิ้น เมื่อชาวนาคนหนึ่งได้ครองผืนดินอันอุดมสมบูรณ์ที่ไม่เคยถูกเพาะปลูกมาก่อน ในไม่ช้าเขาจะได้เก็บเกี่ยวอย่างมากในเวลาอันสั้น ดังนั้นเราจึงหวังว่ามอนทรีลในอนาคตจะมีชีวิตชีวาอย่างมาก เพื่อว่าจากดินแดนนี้เสียงดนตรีแห่งอาณาจักรจะได้ยินไปทั่วทุกภูมิภาคของโลกและลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์จะแพร่กระจายไปยังตะวันออกและตะวันตกจากศูนย์กลางแห่งนี้

ดูกร ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้า ! จงอย่าเป็นกังวลกับจำนวนศาสนิกชนที่ยังมีน้อยอยู่ และอย่ายอมให้มวลชนที่ยังไม่มีความศรัทธาในโลกนี้มากดขี่ ข้าวสาลีเพียงห้าเมล็ดก็อุดมด้วยพระพรจากพระผู้เป็นเจ้า ซึ่งตรงกันข้ามกับน้ำหนักหญ้าพันตันที่ไม่ให้มรรคหรือผล ไม้ที่ให้ผลจะทำให้เกิดชีวิตแก่สังคม ตรงกันข้ามกับต้นไม้ในป่าดงดิบที่ปราศจากผล บนที่ราบมีกรวดอยู่เต็มแต่ยากที่จะหาก้อนที่มีค่า ไข่มุกเม็ดเดียวดีกว่าทรายนับพันเม็ดในที่รกร้างโดยเฉพาะอย่างยิ่งถ้าค่าของไข่มุกเม็ดนี้ได้มาจากพระพรของพระผู้เป็นเจ้า ในไม่ช้าไข่มุกเม็ดนั้นจะทำให้บังเกิดมีไข่มุกจำนวนนับพันๆ ตามมา เมื่อไข่มุกคบค้าสมาคมและเกิดความสนิทสนมกับก้อนกรวด ก้อนกรวดเหล่านั้นก็เปลี่ยนกลายเป็นไข่มุกได้เช่นกัน

เป็นอีกครั้งหนึ่งที่เราขอย้ำว่าอนาคตของแคนาดาไม่ว่าจะเป็นในด้านวัตถุหรือทางศีลธรรมนั้นยิ่งใหญ่มาก แต่ละวันที่ผ่านไปความเจริญทางอารยธรรมก็จะทวีมากขึ้นเรื่อยๆ เมฆฝนจากอาณาจักรจะรดเมล็ดแห่งการนำทางที่ได้ถูกหว่านไว้แล้ว จงอย่าหยุดพัก อย่านิ่งเฉยอยู่ จงปลดตนเองออกจากความสุขสบายอย่างฟุ่มเฟือยในโลกที่ไม่จีรังนี้ จงปลดตนให้เป็นอิสระจากการยึดติดกับทุกสิ่งทุกอย่าง และเพียรพยายามสถาปนาอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าอย่างเต็มที่ด้วยหัวใจและวิญญาณ จงพยายามให้ได้มาซึ่งทรัพย์สมบัติอันล้ำเลิศแห่งสวรรค์ จงมีความแจ่มแจ้งในแต่ละวัน จงขยับเข้าใกล้พระธรณีประตูแห่งความเป็นเอกภาพ ขอให้เจ้ากลายเป็นผู้แสดงความเมตตาทางจิตวิญญาณให้ปรากฏ เป็นอรุโณทัยสถานแห่งแสงที่ไม่มีวันสิ้นสุด หากเป็นไปได้ จงส่งครูไปยังภาคอื่นๆ ของแคนาดา ยิ่งไปกว่านั้น จงส่งครูไปยังกรีนแลนด์และตามบ้านของชาวเอสกิโม

เกี่ยวกับครู พวกเขาจักต้องปลดเครื่องแต่งกายชุดเก่าออกและสวมเครื่องแต่งกายชุดใหม่แทน ตามบันทึกของพระเยซูคริสต์เจ้า พวกเขาจักต้องบรรลุสู่สถานะของการเกิดใหม่ นั่นคือ ด้วยเหตุที่เมื่อตอนแรกเริ่ม พวกเขาถือกำเนิดจากครรภ์มารดา ตอนนี้พวกเขาจักต้องเกิดจากครรภ์ของโลกทางธรรมชาติ และก็เหมือนกับตอนนี้ที่พวกเขาไม่เคยตระหนักเกี่ยวกับประสบการณ์ของการเป็นทารกเมื่อครั้งยังอยู่ในครรภ์ พวกเขาย่อมต้องลืมความขาดตกบกพร่องของทุกสิ่งทุกอย่างในโลกแห่งธรรมชาติด้วย พวกเขาจักต้องได้รับการล้างบาปด้วยน้ำแห่งชีวิต ด้วยเพลิงแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าและด้วยลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ พวกเขาจักต้องพอใจกับอาหารปริมาณอันน้อยนิด แต่รับส่วนใหญ่จากโต๊ะแห่งพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาจักต้องละจากสิ่งล่อใจและจากความละโมบและเติมเต็มความรู้สึกด้วยความมุ่งมั่น

ด้วยผลจากลมหายใจอันบริสุทธิ์ พวกเขาจักต้องเปลี่ยนก้อนหินให้กลายเป็นทับทิม เปลี่ยนเปลือกหอยให้กลายเป็นไข่มุก พวกเขาจักต้องเปรียบเสมือนดังเมฆในฤดูใบไม้ผลิที่เปลี่ยนดินดำให้กลายเป็นอุทยานกุหลาบและเป็นสวนผลไม้ พวกเขาจักต้องทำให้คนตาบอดได้เห็น ทำให้คนหูหนวกได้ยิน ช่วยจุดให้คนที่ใกล้จะดับสูญได้กลับมาลุกโชนและช่วยให้คนตายได้รับการกระตุ้น

ขอเจ้าจงได้รับคำอวยพรและการสรรเสริญ

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ ! พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ! ศาสนิกชนเหล่านี้คือคนรับใช้ของพระองค์ เป็นบรรดาผู้ที่ติดใจสุคนธ์ของพระองค์ผู้ทรงเมตตา พวกเขาถูกจุดขึ้นด้วยไฟที่ลุกไหม้ในพฤกษาแห่งความเป็นเอกของพระองค์ ดวงตาของพวกเขาสดใสด้วยการเห็นความงามแห่งแสงที่ฉายออกมาจากไซนายแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอทรงทำให้ลิ้นของพวกเขาได้เอ่ยถึงพระองค์ในหมู่ชนของพระองค์ ขอให้พระกรุณาธิคุณและความเมตตารักใคร่ของพระองค์ช่วยให้พวกเขากล่าวคำสดุดีพระองค์ ขอทรงให้เหล่าเทพยดาช่วยเหลือพวกเขา ขอทรงทำให้พวกเขาพร้อมลุกขึ้นรับใช้พระองค์และทำให้พวกเขากลายเป็นสัญญาณแห่งการนำทางในหมู่ชนของพระองค์

ที่จริงแล้ว พระองค์ทรงพลานุภาพเหนือสิ่งอื่นใด ทรงความประเสริฐสุด พระผู้ทรงให้อภัยเสมอ พระผู้ทรงเมตตาต่อสรรพสิ่งทั้งมวล

ผู้ที่กระจายสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าควรท่องบทสวดมนต์นี้ทุกๆ เช้า

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! พระองค์ทรงเห็นคนอ่อนแอคนนี้ร้องขอความเข้มแข็งจากสวรรค์ ทรงเห็นคนยากจนคนนี้ปรารถนาจะได้ทรัพย์สมบัติจากวิมาน ทรงเห็นคนที่กระหายน้ำนี้เฝ้ารอรับน้ำพุแห่งชีวิตนิรันดร ทรงเห็นคนที่เจ็บปวดรวดร้าวนี้เฝ้ารอการรักษาที่ทรงสัญญาไว้ด้วยพระเมตตากรุณาของพระองค์ที่ทรงกำหนดให้แก่คนรับใช้ที่ทรงเลือกไว้ในอาณาจักรเบื้องบน

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ข้าพเจ้าไม่มีผู้ช่วยเหลืออื่นใดนอกจากพระองค์ ไม่มีที่พักพิงอื่นใดนอกจากในพระองค์ และไม่มีผู้ค้ำจุนอื่นใดนอกจากพระองค์ ขอทรงโปรดให้เทพยดาของพระองค์ช่วยเหลือข้าพเจ้าในการกระจายรสสุคนธ์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ในต่างแดน ขอทรงช่วยให้ข้าพเจ้าสอนหมู่ประชาชนที่พระองค์ได้ทรงเลือกสรรค์ไว้แล้ว

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอทรงช่วยให้ข้าพเจ้าตัดขาดจากทุกสิ่งยกเว้นพระองค์ ขอให้ข้าพเจ้าได้ยึดชายเลื้อแห่งพระกรุณาธิคุณของพระองค์ และขอให้ข้าพเจ้าอุทิศตนต่อศาสนาของพระองค์ ขอให้ข้าพเจ้ายึดถือและตั้งมั่นอยู่ในความรักของพระองค์ ให้ข้าพเจ้าได้เห็นสิ่งที่พระองค์ทรงบัญญัติไว้ในพระคัมภีร์ของพระองค์

ที่จริงแล้ว พระองค์คือพระผู้ทรงพลานุภาพ พระผู้ทรงอำนาจ พระผู้ทรงเดชานุภาพ

## 14 **สาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา** [Tablet to the Bahá’ís of the United States and Canada]

• • •

*รจนาเมื่อวันที่ 8 เดือน มีนาคม พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ที่บ้านพักตากอากาศฤดูร้อน (ณ ห้อง อิสมาอิล ออกา) ที่บ้านพักของพระอับดุลบาฮาในเมืองไฮฟา เขียนถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา*

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!*

*ดูกร บรรดาผู้ที่เป็นบุตรธิดาแห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า*

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอ่านว่า “ เจ้าทั้งหลายจงยึดสายใยของพระผู้เป็นเจ้าและอย่าแตกความสามัคคี”[[21]](#footnote-21)

โลกที่ปราศจากความไม่แน่นอนนี้มีศูนย์ร่วมอยู่มากมายซึ่งต่างก็ช่วยให้เกิดการสมาคมและความสามัคคีในหมู่บุตรหลานของมนุษย์ ตัวอย่างเช่น ความรักชาติเป็นศูนย์ร่วม ชาตินิยมก็เป็นศูนย์ร่วม ผลประโยชน์อย่างเดียวกันก็เป็นศูนย์ร่วม พันธมิตรทางการเมืองเป็นศูนย์ร่วม สหภาพทางอุดมคติเป็นศูนย์ร่วม ความเจริญรุ่งเรืองของโลกแห่งมนุษย์ชาติขึ้นอยู่กับการจัดการและการส่งเสริมของศูนย์ร่วม กระนั้นก็ดี ในความเป็นจริงแล้ว สถาบันที่กล่าวมาข้างต้นคงอยู่แค่ชั่วคราวและไม่ยั่งยืน ถ้ามีการปฏิวัติการเปลี่ยนแปลงขนาดใหญ่ศูนย์ร่วมเหล่านี้ก็จะถูกกวาดล้างไป แต่ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรปรากฏเป็นรูปธรรมด้วยการมีสถาบันและคำสอนที่มาจากพระผู้เป็นเจ้า ศูนย์ร่วมนี้คงอยู่ชั่วนิรันดรเพื่อสานสัมพันธ์ระหว่างตะวันออกและตะวันตก เพื่อจัดระบบให้มีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษย์ชาติและทำลายฐานที่มาของความแตกแยกทั้งปวง ปราศจากข้อจำกัด ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรมีระดับเหนือกว่าศูนย์ร่วมอื่นๆ ทั้งยังรวมศูนย์ร่วมอื่นๆ ไว้ในศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรด้วย ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรเปรียบเสมือนเป็นรังสีของแสงอาทิตย์ที่ขับความมืดมิดทั้งมวลที่ครอบคลุมภูมิภาคทั้งหมดให้มลายสิ้นไป ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรเอื้ออำนวยให้เกิดชีวิตในอุดมคติทำให้เกิดความโชติช่วงจากแสงสว่างที่มาจากพระผู้เป็นเจ้า ทำให้ความอัศจรรย์เกิดขึ้นจากปฏิบัติการของลมหายใจจากพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ ทำให้โลกซีกตะวันออกและตะวันตกอ้าแขนรับซึ่งกันและกัน ทำให้โลกซีกเหนือและใต้กลับใกล้ชิดสนิทสนมกัน ทำให้ความขัดแย้งและการพิพาทบาดหมางจะมลายสิ้นไป ทำให้ความคิดที่จะตั้งตนเป็นปรปักษ์ต่อกันถูกปัดทิ้งไป ทำให้กฎแห่งการต่อสู้เพื่อความอยู่รอดถูกยกเลิก และแล้วกระโจมแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษย์ชาติก็จะถูกปักไว้บนยอดสุดของโลก ทอดร่มเงาแก่ชนชาติของมนุษย์ ผลที่ตามมาในที่สุดก็คือ ทำให้เห็นศูนย์ร่วมที่แท้จริงซึ่งก็คือ คำสอนจากพระผู้เป็นเจ้าที่แสดงออกมาให้เห็นอย่างเป็นรูปธรรม เป็นคำสอนที่รวมและอ้าแขนรับความสัมพันธ์และกฎระเบียบของมนุษย์ชาติที่จำเป็นต้องมีในทุกระดับไว้

จงพิจารณาดู! ประชาชนในโลกซีกตะวันออกและตะวันตกเคยมีความแปลกแยกกันอย่างมาก มาบัดนี้พวกเขากลับมีความสนิทสนมกลมเกลียวกันขนาดไหน ! ระยะทางระหว่างชาวเมืองเปอร์เซียกับประเทศที่ไกลโพ้นอย่างอเมริกาห่างกันอย่างลิบลับเพียงใด ! บัดนี้จงดูว่าแรงโน้มน้าวใจจากพลานุภาพของพระผู้เป็นเจ้ามีมากมายมหาศาลเพียงใด เพราะระยะทางพันๆ ไมล์กลายเป็นเหมือนใกล้กันแค่เพียงก้าวเดียว มีนานาประชาชาติจำนวนมากเพียงใดที่ไม่เคยมีความสัมพันธ์หรือความเหมือนกันมาก่อนแต่มาบัดนี้กลับสมัครสมานปรองดองกันเพราะพลานุภาพจากพระผู้เป็นเจ้า ที่จริงแล้วอำนาจเป็นของพระผู้เป็นเจ้าทั้งในอดีตและอนาคต พระผู้เป็นเจ้าทรงอานุภาพโดยแท้

จงพิจารณาดูดอกไม้ในสวนแห่งหนึ่ง แม้ดอกไม้เหล่านั้นจะมีชนิด สี แบบและรูปร่างต่างกันออกไป แต่ทั้งหมดก็สดชื่นด้วยน้ำจากน้ำพุแอ่งเดียวกัน มีชีวิตชีวาด้วยสายลมเดียวกัน กระปรี้กระเปร่าด้วยแสงจากรังสีของดวงตะวันดวงเดียวกัน ความหลากหลายที่กล่าวมานี้กลับเพิ่มเสน่ห์และความงามให้ จะน่าเบื่อเพียงไหนถ้าได้เห็นไม้ดอก ต้นไม้ ใบ ดอกไม้ ผลไม้ตลอดจนกิ่งก้านของต้นไม้ในสวนมีรูปแบบและมีสีเดียวกันหมด ! ความหลากหลายทางสีสัน แบบและรูปทรงทำให้สวนได้รับการประดับและการตกแต่งอย่างสวยงาม ผลที่ตามมาคือทำให้สวนแห่งนั้นมีความงามอย่างวิจิตร ในทำนองเดียวกัน เมื่อความคิดเห็นหลากหลายถูกนำมาใช้กับอารมณ์และอุปนิสัยที่แตกต่างกันภายใต้พลังแห่งความโน้มน้าวใจของหน่วยที่เป็นจุดศูนย์รวม ความงามและความรุ่งเรืองจะเผยออกมาให้เห็น ไม่มีสิ่งใดนอกจากพลานุภาพแห่งพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้าเท่านั้นที่จะครองและมีชัยเหนือความจริงแท้ของทุกสิ่งทุกอย่าง และพระวจนะนี้เองที่มีพลานุภาพในการประสานความคิดที่หลากหลาย ทัศนคติ ความนึกคิด ความมั่นใจของบุตรหลานของมนุษย์เข้าไว้ด้วยกัน

ดังนั้น บรรดาผู้ที่มีความศรัทธาพระผู้เป็นเจ้าทั่วสาธารณรัฐอเมริกาจึงต้องส่งเสริมคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าและสถาปนาความเห็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติ ทุกๆ คนล้วนมีบทบาทสำคัญที่จะต้องลุกขึ้นเพื่อเป่าลมหายใจที่ให้ชีวิตทั่วภูมิภาคของอเมริกา ที่จะต้องมอบเจตนารมณ์สมัยใหม่แก่ประชาชน ที่จะต้องล้างบาปพวกเขาด้วยเพลิงแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า ด้วยน้ำแห่งชีวิต ด้วยลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อทำให้พวกเขาได้เกิดเป็นครั้งที่สอง ตามพระธรรมลิขิตของพระเยซูคริสต์เจ้าที่ว่า “สิ่งที่เกิดจากเลือดเนื้อก็เป็นเลือดเนื้อและสิ่งที่เกิดจากจิตวิญญาณก็เป็นจิตวิญญาณ”[[22]](#footnote-22)

ดูกร ผู้ศรัทธาในพระผู้เป็นเจ้าแห่งอเมริกาและแคนาดา! จงเลือกคนสำคัญหรือมิฉะนั้นก็ให้พวกเขาเลือกกันเองแล้วจงปลดตนเองให้เป็นอิสระจากโลก ตั้งตนให้อยู่ในความสงบ เพื่อจะได้เดินทางไปทั่วอลาสก้า สาธารณรัฐเม็กซิโก ภาคใต้ของเม็กซิโก สาธารณรัฐอเมริกากลาง เช่น กัวเตมาลา ฮอนดูรัส ซัลวาดอร์ นิคารากัว คอสตาริกา ปานามา และเบลิซ ไปให้ทั่วสาธารณรัฐภาคใต้ของอเมริกา ได้แก่ อาเจนตินา คอสตาริก้า อูรุกวัย ปารากวัย บราซิล เฟรนซ์เกียนา ดัชเกียนา บริติซเกียนา เวเนซุเอลา เอกวาดอร์ เปรู โบลิเวียและชิลี ตลอดจนกลุ่มที่เป็นเกาะอีกเช่น หมู่เกาะอินเดียตะวันตก เช่นที่คิวบา ไฮติ เปอร์โตริโก จาไมก้า และซานโต โดมิโก กลุ่มหมู่เกาะแอนทิลลิส ได้แก่ หมู่เกาะบาฮามา หมู่เกาะเบอร์มิวดา เช่นเดียวกับที่หมู่เกาะต่างๆ ทางภาคตะวันออก ภาคตะวันตก ภาคเหนือและภาคใต้ของอเมริกา เช่น ตรินิแดด หมู่เกาะฟอล์กแลนด์ กาลาปาโกส ฮวนเฟอนานเดซและโทบาโก โดยเฉพาะอย่างยิ่งขอให้ไปเยี่ยมเมืองบาเฮีย ซึ่งตั้งอยู่ทางชายฝั่งตะวันออกของบราซิล เพราะในปีที่ผ่านมาเมืองนี้ได้รับการตั้งชื่อว่า “บาเฮีย” จึงไม่น่าแปลกใจที่ชื่อนี้ถูกตั้งด้วยแรงดลใจที่มาจากพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์

ดังนั้น บรรดาผู้ที่มีความศรัทธาของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องแสดงออกซึ่งความมุมานะอย่างที่สุดด้วยการขับขานท่วงทำนองเพลงของพระผู้เป็นเจ้าทั่วอาณาบริเวณเหล่านี้เพื่อประกาศคำสอนจากพระองค์และกระพือพัดจิตวิญญาณแห่งชีวิตนิรันดรไปทั่วซึ่งจะทำให้สาธารณรัฐเหล่านี้ส่องประกายสว่างด้วยความงามและถูกอาบด้วยรังสีของดวงตะวันแห่งสัจจะ เพื่อว่าในบรรดาประเทศทั้งหมด รัฐที่กล่าวมานี้จะได้รับการสรรเสริญและการยกย่อง ยิ่งไปกว่านั้น เจ้าจะต้องให้ความสนใจกับสาธารณรัฐปานามา เพราะรัฐนี้เป็นจุดที่พบกันของโลกตะวันตกและตะวันออกซึ่งเชื่อมโดยคลองปานามา และยังเป็นจุดที่อยู่ระหว่างสองมหาสมุทรใหญ่ สถานที่แห่งนี้จะกลายเป็นจุดสำคัญในอนาคต เพราะเมื่อมีการสอนศาสนาที่นั่นจะทำให้เกิดการเชื่อมประสานกันระหว่างตะวันออกและตะวันตก ระหว่างเหนือและใต้

ดังนั้น เจตนาของครูจะต้องบริสุทธิ์ ต้องมีความพยายามอันทรงคุณธรรมและประเสริฐเพื่อว่าสายสัมพันธ์ที่เชื่อมหัวใจในโลกแห่งมนุษย์ชาติจะเป็นที่ยอมรับ จุดมุ่งหมายอันน่าสรรเสริญนี้จะไม่เป็นจริงนอกเสียจากว่าจะมีการส่งเสริมคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าซึ่งการสนับสนุนคำสอนนี้เป็นพื้นฐานอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ของทุกศาสนา

จงพิจารณาดูว่าศาสนาของพระผู้เป็นเจ้ามีประโยชน์ต่อโลกแห่งมนุษย์ชาติอย่างไร! จงดูศาสนายิวที่โน้มน้าวให้ประเทศอิสราเอลเกิดความเจริญรุ่งเรือง เกียรติและความก้าวหน้าได้อย่างไร ! จงดูลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ของพระเยซูคริสต์เจ้าผู้ทรงเป็นที่บูชาว่าพระองค์ทรงสร้างสัมพันธภาพและความสามัคคีระหว่างชุมชนและครอบครัวอันหลากหลายที่กำลังวิวาทกันได้อย่างไร ! จงดูอำนาจศักดิ์สิทธิ์ของพระศาสดาโมฮัมหมัดผู้ทรงเป็นที่สักการะซึ่งทรงกลายเป็นหนทางแห่งความสมัครสมานในคาบสมุทรอาหรับที่มีเผ่าพันธุ์อันหลากหลายที่บาดหมางกันได้อย่างไร ความสามัคคีนั้นสูงถึงระดับที่หนึ่งพันเผ่าพันธุ์หลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกันซึ่งทำให้ความขัดแย้งและความหมางใจกันสิ้นสุดลง พวกเขาทั้งหลายสามัคคีกันและพร้อมใจมุมานะเพื่อความก้าวหน้าทางวัฒนธรรมและอารยธรรม ด้วยประการฉะนี้พวกเขาจึงเป็นอิสระจากระดับความเสื่อมถอยที่ตกต่ำอย่างถึงที่สุดและได้ทะยานขึ้นสู่ความรุ่งเรืองอันไม่มีวันดับ เป็นไปได้หรือที่จะหาศูนย์ร่วมที่ปรากฏในโลกที่ยิ่งใหญ่ไปกว่านี้? ในการเปรียบเทียบกับศูนย์ร่วมแห่งสวรรค์เช่นนี้ จะพบว่า ไม่ว่าจะเป็นศูนย์ร่วมระดับชาติ ศูนย์ร่วมทางชาตินิยม ศูนย์ร่วมพันธมิตรทางด้านการเมืองตลอดจนศูนย์ร่วมทางวัฒนธรรมและทางปัญญา ทั้งหมดที่กล่าวมานี้ถ้าเทียบกับศูนย์ร่วมแห่งสวรรค์แล้ว ศูนย์ร่วมเหล่านี้ล้วนเปรียบเหมือนการละเล่นของเด็กๆ เท่านั้น

บัดนี้ จงเพียรพยายามเพื่อศูนย์ร่วมของทุกศาสนาอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ ทั้งนี้เพราะคำสอนที่เผยโดยพระศาสดาทุกพระองค์มิใช่อื่นใดนอกจากคือเจตนารมณ์ของพระผู้เป็นเจ้า จงทำให้คำสอนนี้แพร่ไปทั่วทุกภูมิภาคของอเมริกาเพื่อที่เจ้าแต่ละคนจะฉายแสงจากขอบฟ้าแห่งสัจธรรมประดุจดังดาวประกายพรึก แสงอันเรืองรองจากพระผู้เป็นเจ้าจะขับไล่ความมืดมิดและแล้วโลกแห่งมนุษย์ชาติก็จะกลับมาสว่างไสว นี่คืองานอันยิ่งใหญ่ ! หากเจ้ารับความจริงตามนี้ โลกนี้ก็จะกลายเป็นอีกโลกหนึ่ง และโฉมหน้าของโลกก็จะกลายเป็นสถานวิมานอันสราญใจ ศูนย์ร่วมแห่งสวรรค์จึงเป็นสถาบันที่ถูกตั้งขึ้นและคงอยู่ชั่วนิจนิรันดร

ขอให้ใครก็ตามที่เดินทางไปสอนศาสนาในภูมิภาคต่างๆ นำบทสวดมนต์นี้ไปอธิษฐานที่ภูเขา ทะเลทราย ผืนดิน ผืนน้ำ ดังนี้

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ! ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ! พระองค์ทรงเห็นความอ่อนแอ ความอ่อนน้อมของข้าพเจ้าต่อหน้าสรรพสิ่งทั้งมวลของพระองค์ กระนั้น ข้าพเจ้ายังมีความวางใจในพระองค์และลุกขึ้นมาส่งเสริมสนับสนุนคำสอนของพระองค์ในหมู่คนรับใช้ที่เข้มแข็งของพระองค์ ข้าพเจ้าวางใจในอานุภาพและพลานุภาพของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ข้าพเจ้าเป็นเหมือนนกปีกหักที่มีความปรารถนาจะเหินไปในอวกาศอันปราศจากขอบเขตของพระองค์ ความปรารถนานี้จะเป็นไปไม่ได้หากปราศจากซึ่งพระกรุณาธิคุณ ความมีเมตตา การรับรองให้ความมั่นใจและความช่วยเหลือจากพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอพระองค์ทรงเมตตาสงสารคนที่อ่อนแอนี้ และขอให้พลานุภาพของพระองค์ทำให้เขาเข้มแข็ง

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอพระองค์ทรงเมตตาต่อความอ่อนแอของข้าพเจ้าและโปรดทำให้ข้าพเจ้าเข้มแข็งด้วยพลานุภาพของพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอพระองค์ทรงกรุณาต่อความไร้ความสามารถข้าพเจ้าและขอทรงช่วยเหลือข้าพเจ้าด้วยพลานุภาพและด้วยอำนาจอันสูงสุดของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! หากลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ให้การรับรองยืนยันกับสิ่งสร้างสรรค์ที่อ่อนแอที่สุดนี้ในอดีตที่ผ่านมา เขาก็จะได้เข้าถึงสิ่งที่เขามุ่งหวังไว้และจะได้ครองทุกสิ่งที่เขาปรารถนา ที่จริงแล้ว พระองค์ได้ทรงช่วยเหลือคนรับใช้ของพระองค์ในอดีตที่ผ่านมา ทั้งๆ ที่ในบรรดาสิ่งสร้างสรรค์ทั้งหมดพวกเขามีความเปราะบางอย่างที่สุด เป็นคนรับใช้ที่ต่ำต้อยและไร้ความสำคัญอย่างยิ่งเมื่อเทียบกับบรรดาผู้ที่อาศัยบนโลกนี้ แต่ด้วยการอนุมัติรับรองและศักยภาพที่ได้รับจากพระองค์ พวกเขาจึงมีความโดดเด่นกว่าประชาชนที่มีชื่อเสียงน่ายกย่องที่สุด ทั้งยังมีสถานะเกินหน้ามนุษย์ชาติที่ได้ชื่อว่ามีความสูงส่งอย่างที่สุด คนรับใช้เหล่านั้นซึ่งแต่เดิมเสมือนเป็นแมลงเม่าแต่พวกเขากลายเป็นพญานกอินทรี แต่เดิมพวกเขาเสมือนเป็นแค่ลำธาร แต่พวกเขากลับกลายเป็นมหาสมุทร พระเมตตาและพระกรุณาธิคุณอย่างล้นเหลือของพระองค์ทำให้พวกเขากลายเป็นดวงดาวที่จรัสแสงอยู่บนฟากฟ้าแห่งการนำทาง เป็นนกที่ร้องอยู่ในอุทยานกุหลาบอันเป็นอมตะ เป็นราชสีห์ที่คำรามอยู่ในวนอุทยานแห่งความรู้และปัญญา เป็นวาฬที่แหวกว่ายอยู่ในมหาสมุทรแห่งชีวิต

ที่จริงแล้ว พระองค์คือพระผู้ทรงเมตตากรุณา พระผู้ทรงพลานุภาพ พระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงเมตตาอย่างมากล้นเหนือความเมตตาใดๆ ทั้งหมด

1. พระคัมภีร์กุรอ่าน 22:5. [↑](#footnote-ref-1)
2. เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15. [↑](#footnote-ref-2)
3. เปรียบเทียบกับ พระคัมภีร์กุรอ่าน 2:261. [↑](#footnote-ref-3)
4. พระคัมภีร์กุรอ่าน 1:6. [↑](#footnote-ref-4)
5. เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15. [↑](#footnote-ref-5)
6. เปรียบเทียบกับ แมทธิว 13:23. [↑](#footnote-ref-6)
7. พระคัมภีร์กุรอ่าน 2:257. [↑](#footnote-ref-7)
8. เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15. [↑](#footnote-ref-8)
9. พระคัมภีร์กุรอ่าน 39:69. [↑](#footnote-ref-9)
10. เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15. [↑](#footnote-ref-10)
11. เปรียบเทียบกับ แมทธิว 5:3. [↑](#footnote-ref-11)
12. พระคัมภีร์กุรอ่าน 28:5. [↑](#footnote-ref-12)
13. เปรียบเทียบกับ แมทธิว 10:14. [↑](#footnote-ref-13)
14. พระคัมภีร์กุรอ่าน 24:35. [↑](#footnote-ref-14)
15. พระคัมภีร์กุรอ่าน 1:6. [↑](#footnote-ref-15)
16. พระคัมภีร์กุรอ่าน 2:105, 3:74. [↑](#footnote-ref-16)
17. พระคัมภีร์กุรอ่าน 34:15. [↑](#footnote-ref-17)
18. พระคัมภีร์กุรอ่าน 30:9, 40:82, 47:10. [↑](#footnote-ref-18)
19. พระคัมภีร์กุรอ่าน 30:50. [↑](#footnote-ref-19)
20. พระคัมภีร์กุรอ่าน 67:3. [↑](#footnote-ref-20)
21. พระคัมภีร์กุรอ่าน 3:103. [↑](#footnote-ref-21)
22. จอห์น 3:6. [↑](#footnote-ref-22)